

# Kahlaer Nachrichten



Wochenzeitung mit Informationen und Nachrichten für die Stadt Kahla und Umgebung  
– Amtsblatt der Stadt Kahla –

Jahrgang 27

Donnerstag, den 8. Dezember 2016

Nummer 24

## Johann Sebastian Bach Weihnachtsoratorium

Kantaten 1, 2 & 6

Johann-Walter-Kantorei Kahla  
und Gäste

Alena-Maria Stolle (Sopran) Weimar

Gabriele Pilling (Alt) Jena

Thomas Fröh (Tenor) Leipzig

Clemens Heidrich (Bass) Leipzig

Dr. Walter Börner (Continuo) Jena

Reußisches Kammerorchester

Gera

Leitung: Kantorin Ina Köllner

Sonntag, 11. Dez. 2016, 17 Uhr - Stadtkirche „St. Margarethen“ Kahla

Vorverkauf: Karten 12,- € / erm. 8,- €  
im Evang. Pfarramt und in der Volksbank

Abendkasse: Karten zu 14,- € / erm. 10,- €



EVANGELISCHE KIRCHE  
IN MITTELDEUTSCHLAND



Volksbank eG  
Gera · Jena · Rudolstadt

## Nachrichten aus dem Rathaus



### Der Dienstleistungsbetrieb / Bereich Abfallwirtschaft

#### Abfallkalender

Wir möchten Sie darüber informieren, dass die Abfallkalender für das Jahr 2017 zwischen der 50. und 52. KW im Dezember 2016 an alle Haushalte verteilt werden.

**Wir bitten Sie darauf zu achten, dass die Kalender nicht versehentlich mit der Werbung in die blaue Tonne entsorgt werden. Der Abfallkalender wird wie in diesem Jahr im Format A5 gedruckt.**

**Ab der 1. Kalenderwoche des Jahres 2017 beginnt der neue Tourenplan!!!**

Kunze  
Werkleiter

#### Achtung

Die Bibliothek ist vom 19. bis 31.12.2016 geschlossen.

#### Vorverlegung Redaktionsschluss

**Achtung Achtung Achtung**

**Vorverlegung Redaktionsschluss  
wegen den Weihnachtsfeiertagen!!!!!!**

Wegen den Weihnachtsfeiertagen wird der Redaktionsschluss für die letzte Ausgabe in diesem Jahr (**Erscheinungstermin 22.12.2016**) vorverlegt auf

**Mittwoch, den 14. Dezember 2016, 16.00 Uhr.**

Später eingesandte Beiträge können leider nicht mehr berücksichtigt werden.

Die erste Ausgabe im Jahr 2017 erscheint am 19. Januar. Redaktionsschluss hierfür ist der 12. Januar 2017!

#### Ritorno di Kahla - Rückkehr nach Kahla

Erneut besuchte eine Delegation aus dem Appeninort Castelnovo ne' Monti (ITA) am 2.12. die Region Kahla. Grund der Reise war das Kennenlernen von Schülerinnen und Schülern der Mittelschule und des Lyzeums aus Italien und der weiterführenden Schulen in Kahla. Den Schwerpunkt der Begegnung bildete der historische Hintergrund des REIMAHG-Zwangsarbeitereinsatzes von mehr als 40 Bürgern der italienischen Gemeinde im Zweiten Weltkrieg. Ihnen zum Gedächtnis wurden in den vergangenen Jahren „Stolpersteine“ an ihren letzten Wohnorten verlegt. In Kahla erinnern seit September fünf derartige Steine an die deportierten und ermordeten jüdischen Mitbürgerinnen und Mitbürger.

Den gesamten Besuch der italienischen Delegation, der neben 40 Schülern auch Bürgermeister Enrico Bini sowie weitere Politiker und Vertreter der Vereine der italienischen Kleinstadt angehörten, organisierte der Historiker Salvatore Trapani vom Institut Istoreco di Reggio Emilia im Auftrag der Stadt Castelnovo ne'Monti. Nach einem Empfang durch die Kahlaer Bürgermeisterin Claudia Nissen-Roth stellte eine Projektgruppe des Gymnasiums Kahla die Geschichte der Stolpersteine an den Verlegestellen vor. Im Anschluss daran luden die 7. Klassen der Regelschule Kahla zu einem Kulturprogramm in die Aula ihrer Schule ein. Bei Tanz und Musik konnten sich die Jugendlichen besser kennenlernen. Schulleiterin Sabine Herold freute sich über den Besuch der italienischen Schüler und sorgte mit herzlicher Gastfreundschaft für positive Gespräche und eine freundschaftliche Atmosphäre.



Bürgermeisterin Claudia Nissen-Roth und Bürgermeister Enrico Bini beim Besuch der Regelschule Kahla

Im Anschluss führte Markus Gleichmann vom Geschichts- und Forschungsverein Walpersberg e.V. die italienische Delegation am Walpersberg und erläuterte das Dokumentationszentrum. Neben vielen Fragen der Schülerinnen und Schüler beantwortete der stellvertretende Vereinsvorsitzende auch die Nachfragen des italienischen Journalisten Jan Meletti. Dieser arbeitet für das auflagenstärkste Tagesblatt in Italien und wird am 9.12. einen Beitrag in der „La Repubblica“ zu der Thematik veröffentlichen. Auf dem Friedhof in Kahla endete der geschichtliche „Arbeitstag“ der Delegation mit dem Gedenken an die etwa 2000 Opfer des unterirdischen Rüstungswerkes REIMAHG. An dieser Veranstaltung nahmen auch Stadträte und BürgerInnen der Stadt Kahla teil.



Gedenkfeierlichkeiten auf dem Kahlaer Friedhof

Am frühen Abend trafen sich alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer des Tages erneut im Rathaus von Kahla. Die beiden italienischen Klassen stellten sich mit selbstgedrehten Videos in englischer Sprache vor. Im Anschluss wurden viele Fragen und Antworten zu ganz alltäglichen Dingen des Schüleralltags ausgetauscht.



Empfang der italienischen Delegation im Rathaus Kahla

Mit der Verabschiedung der Schulklassen ging ein ereignisreicher Tag voller Begegnungen zu Ende. Doch nicht nur die Schüler, auch die Lehrer der teilnehmenden Schulen haben neue Kontakte geknüpft und stehen einem zukünftigen stärkeren Austausch offen gegenüber.

## Amtliche Bekanntmachungen

### Eilentscheidung vom 25.08.2016 und öffentliche Beschlüsse aus den Stadtrats-sitzungen am 29.09.2016 und 27.10.2016

Der volle Wortlaut kann zu den Sprechzeiten im Rathaus eingesehen werden.

#### Beschluss Beschluss

#### Nr.

**E-51/2016 Erlass der haushaltswirtschaftlichen Sperre gem. § 28 ThürGemHV**

Die Bürgermeisterin erlässt die haushaltswirtschaftliche Sperre gemäß § 28 ThürGemHV. Der Haushaltsausgleich des laufenden Jahres ist gefährdet.

#### Zustimmung

51/2016

**Billigungs- und Auslegungsbeschluss zum Entwurf der 3. Änderung des Bebauungsplan „Gewerbegebiet Nord“**

Der Stadtrat beschließt

1. die Billigung des Entwurfs zur 3. Änderung des Bebauungsplan „Gewerbegebiet Nord“ gemäß Anlage und der Begründung in der vorliegenden Fassung.

2. der Entwurf 3. Änderung des Bebauungsplan „Gewerbegebiet Nord“ in der vorliegenden Fassung gemäß Anlage inkl. Begründung werden für die Dauer eines Monats gemäß § 3 Absatz 2 BauGB öffentlich ausgelegt. Mit diesen Anlagen ist gemäß § 4 Absatz 2 BauGB die Beteiligung der durch die Planung berührten Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange durchzuführen. Die Anlagen sind Bestandteile des Billigungs- und Auslegungsbeschlusses.

#### Zustimmung

52/2016

**Optionserklärung gem. § 27 Abs. 22 Umsatzsteuergesetz (UstG)**

Der Stadtrat beschließt, dass die Stadt Kahla als juristische Person des öffentlichen Rechts - vorbehaltlich des etwaigen Widerrufs - für sämtliche nach dem 31. Dezember 2016 und vor dem 01. Januar 2021 ausgeführte Leistungen weiterhin den § 2 Abs. 3 UstG in der am 31.12.2015 geltenden Fassung verwendet.

#### Zustimmung

53/2016

**Beschluss zur Bestätigung von Verfahrensbrief und Kriterienkatalog Konzessionsverfahren Gas**

Der Stadtrat beschließt:

1. Den Verfahrensbrief, den Kriterienkatalog und der darin enthaltenen Gewichtung der einzelnen Kriterien.

2. Die Verwaltung wird beauftragt, die Vorstellung der Bewerber im Stadtrat vorzubereiten und anschließend die Verhandlungen mit den Interessenten zu führen.

#### Zustimmung

54/2016

**Aufnahme in Maßnahmenkatalog des KInVFG-Neubau Straßenbeleuchtung**

Der Stadtrat beschließt die Maßnahme Neubau Straßenbeleuchtung i. H. v. 7.400 € in den Maßnahmenkatalog des KInVFG aufzunehmen.

#### Zustimmung

55/2016

**1. Nachtragshaushaltssatzung und 1. Nachtragshaushaltsplan 2016 mit Anlagen**

Der Stadtrat beschließt die vorliegende 1. Nachtragshaushaltssatzung und 1. Nachtragshaushaltsplan 2016 mit seinen Anlagen.

Die Nachtragsansätze betragen in den Einnahmen und Ausgaben im Verwaltungshaushalt

9.828.400 €  
(vermindert um 285.500)

im Vermögenshaushalt

3.154.000 €  
(vermindert um 246.300 €)

im Gesamthaushalt

12.982.400 €

Der Gesamtbetrag für Kreditaufnahmen bleibt unverändert. Verpflichtungsermächtigungen im Vermögenshaushalt bleiben unverändert.

Der Höchstbetrag der Kassenkredite im Haushaltsjahr 2016 zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben bleibt unverändert.

#### Zustimmung

**2. Fortschreibung des Haushaltskonsolidierungskonzeptes 2016-2025**

Der Stadtrat beschließt die vorliegende 2. Fortschreibung des Haushaltskonsolidierungskonzeptes der Stadt Kahla für den Planungszeitraum 2016-20125.

#### Zustimmung

**Feststellung Jahresrechnung 2012**

Die Jahresrechnung des Haushaltsjahres 2012 wurde durch das Rechnungsprüfungsamt des Landkreises Saale Holzland überprüft. Der Stadtrat der Stadt Kahla stellt gemäß § 80 Abs. 3 die Jahresrechnung 2012 fest.

Eckdaten Jahresrechnung 2012:

Volumen Gesamthaushalt: 11.743.260 €

Volumen Verwaltungshaushalt: 9.289.833 €

Volumen Vermögenshaushalt: 2.453.427 €

Zuführung zum Vermögenshaushalt: 1.577.579 €

Deckung Sollfehlbetrag: 451.326 €

#### Zustimmung

**Feststellung Jahresrechnung 2013**

Die Jahresrechnung des Haushaltsjahres 2013 wurde durch das Rechnungsprüfungsamt des Landkreises Saale Holzland überprüft. Der Stadtrat der Stadt Kahla stellt gemäß § 80 Abs. 3 die Jahresrechnung 2013 fest.

Eckdaten Jahresrechnung 2013:

Volumen Gesamthaushalt: 13.856.335 €

Volumen Verwaltungshaushalt: 9.490.220 €

Volumen Vermögenshaushalt: 4.366.114 €

Zuführung zum Vermögenshaushalt: 1.521.355 €

Deckung Sollfehlbetrag: 1.314.645 €

#### Zustimmung

**Feststellung der Jahresrechnung 2014**

Die Jahresrechnung des Haushaltsjahres 2014 wurde durch das Rechnungsprüfungsamt des Landkreises Saale Holzland überprüft. Der Stadtrat der Stadt Kahla stellt gemäß § 80 Abs. 3 die Jahresrechnung 2014 fest.

Eckdaten Jahresrechnung 2014:

Volumen Gesamthaushalt: 12.159.693 €

Volumen Verwaltungshaushalt: 9.556.926 €

Volumen Vermögenshaushalt: 2.602.766 €

Zuführung zum Vermögenshaushalt: 1.427.433 €

Deckung Sollfehlbetrag: 280.332 €

#### Zustimmung

**Feststellung der Jahresrechnung 2015**

Die Jahresrechnung des Haushaltsjahres 2015 wurde durch das Rechnungsprüfungsamt des Landkreises Saale Holzland überprüft. Der Stadtrat der Stadt Kahla stellt gemäß § 80 Abs. 3 die Jahresrechnung 2015 fest.

Eckdaten Jahresrechnung 2015:

Volumen Gesamthaushalt: 14.790.447 €

Volumen Verwaltungshaushalt: 9.858.736 €

Volumen Vermögenshaushalt: 4.931.711 €

Zuführung zum Vermögenshaushalt: 1.329.102 €

Deckung Sollfehlbetrag: 289.573 €

#### Zustimmung

**Entlastung Bürgermeister/in gem. § 80 Abs. 3 ThürKO für das Haushaltsjahr 2012**

Der Stadtrat beschließt auf der Grundlage des Schlussberichtes über die örtliche Prüfung der Jahresrechnung 2012 die Entlastung des Bürgermeisters und der Bürgermeisterin.

#### Zustimmung

56/2016

57/2016

58/2016

59/2016

60/2016

61/2016

- 62/2016 Entlastung Bürgermeisterin gem. § 80 Abs. 3 ThürKO für das Haushaltsjahr 2013**  
Der Stadtrat beschließt auf der Grundlage des Schlussberichtes über die örtliche Prüfung der Jahresrechnung 2013 die Entlastung der Bürgermeisterin.  
**Zustimmung**
- 63/2016 Entlastung Bürgermeisterin gem. § 80 Abs. 3 ThürKO für das Haushaltsjahr 2014**  
Der Stadtrat beschließt auf der Grundlage des Schlussberichtes über die örtliche Prüfung der Jahresrechnung 2014 die Entlastung der Bürgermeisterin.  
**Zustimmung**
- 64/2016 Entlastung Bürgermeisterin gem. § 80 Abs. 3 ThürKO für das Haushaltsjahr 2015**  
Der Stadtrat beschließt auf der Grundlage des Schlussberichtes über die örtliche Prüfung der Jahresrechnung 2015 die Entlastung der Bürgermeisterin.  
**Zustimmung**
- 65/2016 Prüfung Vergabeverfahren 1. BA Bibraer Landstraße (Nebenanlagen)**  
Der Stadtrat beschließt:  
Das Vergabeverfahren 1. BA Bibraer Landstraße (Nebenanlagen) wird einer kostenfreien Prüfung durch eine unabhängige Stelle unterzogen.  
**Zustimmung**
- 66/2016 Gebietsreform**  
Der Stadtrat beschließt, dass mit Gemeinden/Städte, die im Rahmen der Freiwilligkeitsphase nach dem Vorschaltgesetz zur Durchführung der Gebietsreform in Thüringen vom 02. Juli 2016 Interesse an einer Neugliederung mit der Stadt Kahla haben, Verhandlungen geführt werden.  
Für die Verhandlungen soll eine Arbeitsgruppe bestehend aus den Stadträten, der Bürgermeisterin sowie den Amtsleitern gebildet werden. Die Arbeitsgruppe führt die Verhandlungen mit den beteiligten Gremien der Gemeinde/Städte für eine Neugliederung. Die Ergebnisse sind im Stadtrat vorzustellen und der weitere Verfahrensgang zu beraten.  
**Zustimmung**
- 67/2016 Übertragung der Aufgabe der gemeindlichen Breitbandversorgung/Breitbandausbau gemäß § 87 Abs. 3 ThürKO auf den Saale-Holzland-Kreis**  
Der Stadtrat der Stadt Kahla beschließt, zum Zwecke der Umsetzung der Richtlinie des Bundes „Förderung zur Unterstützung des Breitbandausbaus in der Bundesrepublik Deutschland“ vom 22.10.2015, die nachfolgenden Aufgaben im Zuge der Breitbandversorgung/ Breitbandausbau gemäß § 87 Abs. 3 ThürKO auf den Saale-Holzland-Kreis als eigene Aufgabe zu übertragen, da diese das Leistungsvermögen der Stadt Kahla übersteigt.  
1. Über das Markterkundungs- und Interessenbekundungsverfahren hinaus werden alle notwendigen verwaltungstechnischen Schritte einschließlich der notwendigen Vollzugslegitimationen zur Beantragung der Zuwendung, Ausschreibung und Vergabe sowie Zuwendungsabwicklung (Erstellung des Verwendungsnachweises) mit allen Befugnissen auf den Saale-Holzland-Kreis übertragen.  
2. Der Landkreis kann sich bei Bedarf zur Erfüllung einzelner Aufgabenbereiche Dritter bedienen.  
3. Der Zuwendungsantrag stützt sich entsprechend Ziffer 3 der Richtlinie des Bundes „Förderung zur Unterstützung des Breitbandausbaus in der Bundesrepublik Deutschland“ auf die Förderung des Wirtschaftlichkeitslückenmodells oder des Betreibermodells.  
4. Die Finanzierung der Maßnahme erfolgt auf Grundlage der Richtlinie des Bundes „Förderung zur Unterstützung des Breitbandausbaus in der Bundesrepublik Deutschland“ vom

22.10.2015 und der „Richtlinie des Freistaates Thüringen zur Förderung des Ausbaus von hochleistungsfähigen Breitbandinfrastrukturen (Breitbandausbaurichtlinie)“ vom 23.10.2015 unter Berücksichtigung der von den Gemeinden zu erbringenden erforderlichen Eigenmittelbeiträge.

5. Die Stadt Kahla kann den Eigenmittelbeitrag nicht aufbringen, da sich die Stadt Kahla in der Haushaltskonsolidierung befindet (HSK bis 2024, Genehmigung liegt vor) der Anteil wird vom Land Thüringen übernommen (gemäß Breitband Richtlinie 5.3.des Freistaates Thüringen).

6. Die Aufgabenübertragung auf den Landkreis endet mit Ablauf der jeweiligen Zweckbindungsfrist.

**Zustimmung**

- 68/2016 Richtigsprechung Niederschrift über die 23. Sitzung der 7. Amtsperiode des Stadtrates Kahla am 30. Juni 2016**

Der Stadtrat bestätigt die vorliegende Niederschrift über die 23. Sitzung der 7. Amtsperiode des Stadtrates Kahla am 30. Juni 2016.

**Zustimmung**

- 76/2016 Aufstellung und Betrieb einer öffentlichen Ladestation für Elektrofahrzeuge durch die Thüringer Energie AG auf dem Marktplatz**

1. Der Stadtrat stimmt zu, dass die Thüringer Energie AG auf dem Marktplatz der Stadt Kahla eine öffentliche Ladestation für Elektrofahrzeuge aufstellt und betreibt.

2. Die Bürgermeisterin wird beauftragt, einen entsprechenden Vertrag zur Aufstellung und Betrieb einer öffentlichen Ladestation für Elektrofahrzeuge mit der  
Thüringer Energie AG  
Schwerborner Straße 30  
99087 Erfurt  
abzuschließen.

**Zustimmung**

- 77/2016 Richtigsprechung Niederschrift über die 24. Sitzung der 7. Amtsperiode des Stadtrates Kahla am 29. September 2016**

Der Stadtrat bestätigt die vorliegende Niederschrift über die 24. Sitzung der 7. Amtsperiode des Stadtrates Kahla am 29. September 2016.

**Zustimmung**

## Bekanntmachung

[www.thueringertierseuchenkasse.de](http://www.thueringertierseuchenkasse.de)

### Amtliche Tierbestandserhebung, einschließlich Bienenvölker, der Thüringer Tierseuchenkasse zum Stichtag 03.01.2017

Sehr geehrte Tierbesitzer,  
die Thüringer Tierseuchenkasse führt die amtliche Tierbestandserhebung 2017 zum **Stichtag 03.01.2017** durch. **Alle Tierbesitzer, die bisher nicht in der Tierseuchenkasse angemeldet waren und keine Meldekarte erhalten haben**, werden hiermit aufgefordert, ihrer gesetzlichen Verpflichtung zur Tierbestandsanmeldung gemäß nachstehender Satzung nachzukommen.

**Die Tierbestandsmeldung ist an die Thüringer Tierseuchenkasse, Victor-Goertler-Str. 4, 07745 Jena zu richten.** Es wird darauf hingewiesen, dass die jährliche amtliche Tierbestandserhebung der Thüringer Tierseuchenkasse gesondert zur Viehzählung des Thüringer Landesamtes für Statistik durchgeführt wird.

### Ihre Thüringer Tierseuchenkasse

#### Satzung der Thüringer Tierseuchenkasse über die Erhebung von Tierseuchenkassenbeiträgen für das Jahr 2017

Aufgrund des § 8 Abs. 1, § 12 Satz 1 Nr. 1, § 17 Abs.1 Satz 3 und 4 und Abs. 2 sowie § 18 Abs. 1 Satz 1, Abs. 3 Satz 1 und Abs. 4

des Thüringer Tiergesundheitsgesetzes (ThürTierGesG) in der Fassung vom 30. März 2010 (GVBl. S. 89), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 28. Oktober 2013 (GVBl. S. 299), hat der Verwaltungsrat der Tierseuchenkasse am 28. September 2016 folgende Satzung beschlossen:

### § 1

(1) Zur Erhebung der Tierseuchenkassenbeiträge für das Jahr 2017 werden die Beitragssätze für die einzelnen Tierarten wie folgt festgesetzt

- |  |                   |
|--|-------------------|
| <b>1. Pferde, Esel, Maultiere und Maulesel</b>   | je Tier 4,20 Euro |
| <b>2. Rinder einschließlich Bisons, Wisente und Wasserbüffel</b>   |                   |
| 2.1 Rinder bis 24 Monate   | je Tier 6,00 Euro |
| 2.2 Rinder über 24 Monate  | je Tier 6,50 Euro |
| <b>3. Schafe und Ziegen</b>  |                   |
| 3.1 Schafe bis 9 Monate  | je Tier 0,10 Euro |
| 3.2 Schafe über 9 bis 18 Monate  | je Tier 1,00 Euro |
| 3.3 Schafe über 18 Monate  | je Tier 1,00 Euro |
| 3.4 Ziegen bis 9 Monate  | je Tier 2,30 Euro |
| 3.5 Ziegen über 9 Monate bis 18 Monate   | je Tier 2,30 Euro |
| 3.6 Ziegen über 18 Monate  | je Tier 2,30 Euro |
| <b>4. Schweine</b>   |                   |
| 4.1 Zuchtsauen nach erster Belegung  |                   |
| 4.1.1 weniger als 20 Sauen   | je Tier 1,20 Euro |
| 4.1.2 20 und mehr Sauen  | je Tier 1,60 Euro |
| 4.2 Ferkel bis 30 kg   | je Tier 0,60 Euro |
| 4.3 sonstige Zucht- und Mastschweine über 30 kg  |                   |
| 4.3.1 weniger als 50 Schweine  | je Tier 0,90 Euro |
| 4.3.2 50 und mehr Schweine   | je Tier 1,20 Euro |
| <i>Absatz 4 bleibt unberührt.</i>  |                   |
| <b>5. Bienenvölker</b>   | je Volk 1,00 Euro |
| <b>6. Geflügel</b>   |                   |
| 6.1 Legehennen über 18 Wochen und Hähne  | je Tier 0,07 Euro |
| 6.2 Junghennen bis 18 Wochen einschließlich Küken  | je Tier 0,03 Euro |
| 6.3 Mastgeflügel (Broiler) einschl. Küken  | je Tier 0,03 Euro |
| 6.4 Enten, Gänse und Truthühner einschließlich Küken   | je Tier 0,20 Euro |
| <b>7. Tierbestände von Viehhändlern</b> = vier v. H. der umgesetzten Tiere des Vorjahres (nach § 2 Abs. 7) |                   |
| 8. Der Mindestbeitrag beträgt für jeden beitragspflichtigen Tierhalter insgesamt 6,00 Euro                 |                   |

Für Fische, Gehegewild und Hummeln werden für 2017 keine Beiträge erhoben.

(2) Als Tierbestand im Sinne dieser Satzung sind alle Tiere einer Art anzusehen, die räumlich zusammengehalten oder gemeinsam versorgt werden.

(3) Dem Bund oder einem Land gehörende Tiere und Schlachtvieh, das Viehhöfen oder Schlachtstätten zugeführt wurde, unterliegen nicht der Beitragspflicht.

(4) Der Beitragssatz nach Absatz 1 Satz 1 Nr. 4.1.2, 4.2 und 4.3.2 wird je Tier um 25 v. H. ermäßigt, wenn:

- Der Endmastbetrieb gemäß der Schweine-Salmonellen-Verordnung oder jede seiner Betriebsabteilungen ist im Ergebnis der Untersuchungen gemäß dieser Verordnung für den Zeitraum 1. Januar 2016 bis 31. Dezember 2016 in die Kategorie I eingestuft worden.
- Der Betrieb mit 20 oder mehr gemeldeten Sauen oder der spezialisierte Ferkelaufzuchtbetrieb gilt gemäß dem „Programm zur Salmonellenüberwachung in Schweinebeständen in Thüringen“ als „Salmonellen überwacht“ und ist auf der Basis einer für den Bestand repräsentativen Stichprobe in Kategorie I eingestuft.

Die Einstufung nach Nr. 1 oder die Bescheinigung gemäß Anlage 2 des in Nr. 2 genannten Programms ist der Tierseuchenkasse durch den Tierhalter bis zum 28. Februar 2017 schriftlich vorzulegen. Fällt ein Betrieb unter Nr. 1 und 2 (gemischter Betrieb) gilt der ermäßigte Beitragssatz, soweit jeweils das Vorliegen der Voraussetzungen nach Nr. 1 und 2 entsprechend den Bestimmungen dieses Absatzes nachgewiesen wird.

### § 2

(1) Für die Berechnung der Beiträge für Pferde, Esel, Maultiere, Maulesel, Rinder, Schafe, Ziegen, Schweine, Bienenvölker und Geflügel ist entscheidend, wie viele Tiere oder Bienenvölker bei

der gemäß § 18 Abs. 1 ThürTierGesG durchgeführten amtlichen Erhebung am Stichtag 3. Januar 2017 vorhanden waren.

(2) Die Tierhalter haben unter Verwendung des amtlichen Erhebungsvordruckes (Meldebogen) spätestens zwei Wochen nach dem Stichtag ihren Namen sowie die Anschrift mitzuteilen und die Art und die Zahl der bei ihnen am Stichtag vorhandenen Tiere und Bienenvölker oder die Aufgabe der Tierhaltung (auch vorübergehend) anzugeben. Für jede Tierhaltung, die nach der Viehverkehrsverordnung registrierpflichtig ist und eine entsprechende Registriernummer hat, ist ein eigener Meldebogen auszufüllen

(3) Wird ein Tierbestand nach dem Stichtag neu gegründet oder werden Tiere einer am Stichtag nicht vorhandenen Tierart in einem Bestand neu aufgenommen, sind diese unverzüglich der Tierseuchenkasse schriftlich nachzumelden. Dies gilt auch, wenn sich bei einer gehaltenen Tierart nach dem Stichtag die Zahl der Tiere (mit Ausnahme der im Bestand nachgeborenen Tiere) um mehr als zehn v. H. oder um mehr als 20 Tiere, bei Geflügel um mehr als 1.000 Tiere, erhöht. Für die nachzumeldenden Tiere erhebt die Tierseuchenkasse Beiträge nach § 1.

(4) Keine zusätzlichen Beiträge werden erhoben, wenn ein gemeldeter Tierbestand im Rahmen der Erbfolge oder Rechtsnachfolge insgesamt auf einen neuen Tierhalter übergeht und in denselben Stellungen weitergeführt wird. Für Tiere, die nur vorübergehend saisonal in Thüringen gehalten werden, kann auf schriftlichen Antrag des Tierhalters von einer Beitragsveranlagung abgesehen werden, wenn der Tierhalter für diese Tiere seiner Melde- und Beitragsverpflichtung zu einer anderen Tierseuchenkasse im Geltungsbereich des Tiergesundheitsgesetzes für das Jahr 2017 nachgekommen ist. Der Antragsteller hat die Voraussetzungen für die Befreiung nachzuweisen.

Die Meldeverpflichtung für die Tiere nach Satz 2 gegenüber der Thüringer Tierseuchenkasse bleibt davon unberührt. Im Fall einer Befreiung nach Satz 2 besteht für die betreffenden Tiere und deren Nachzucht grundsätzlich kein Anspruch auf Gewährung von Beihilfen der Thüringer Tierseuchenkasse. Im Einzelfall kann die Tierseuchenkasse hiervon eine Ausnahme zulassen.

**(5) Tierhalter, die bis zum 28. Februar 2017 keinen amtlichen Erhebungsvordruck (Meldebogen) erhalten haben, sind verpflichtet, ihren meldepflichtigen Tierbestand bis zum 31. März 2017 der Tierseuchenkasse schriftlich anzuzeigen.**

(6) Hat ein Tierhalter der Tierseuchenkasse seine der Meldepflicht unterliegenden Tiere für das Beitragsjahr innerhalb der jeweils maßgeblichen Fristen nach den Absätzen 2, 3 oder 5 nicht oder nicht vollständig gemeldet, kann die Tierseuchenkasse auf der Grundlage des § 35 ThürTierGesG die amtlich anderweitig ermittelten Daten zu diesen Tieren zum Zwecke der Beitragserhebung nutzen.

(7) Viehhändler haben die Zahl der im Vorjahr umgesetzten Pferde, Esel, Maultiere, Maulesel, Rinder, Schweine, Schafe und des umgesetzten Geflügels bis zum 1. Februar 2017 anzugeben. Für die Beitragsberechnung ist die Zahl vier v. H. der im Vorjahr umgesetzten Tiere maßgebend.

Absatz 2 gilt entsprechend. Viehhändler im Sinne der Beitragssetzung sind natürliche oder juristische Personen, die

- mit Tieren nach Satz 1 gewerbsmäßig Handel treiben und
- Tierhändlerställe unterhalten oder falls dies nicht zutrifft, diese Tiere nach Erwerb im Eigenbesitz haben.

### § 3

Die Beiträge werden gemäß § 7 Abs. 3 ThürTierGesG durch die Tierseuchenkasse von den Tierhaltern erhoben. Die Beiträge nach § 2 Abs. 1 werden am 31. März 2017 fällig, die Beiträge nach § 2 Abs. 3, 5 und 7 zwei Wochen nach Zugang des Beitragsbescheides. Eine anteilige Rückerstattung von Beiträgen bei Minderung des Bestandes erfolgt nicht

### § 4

(1) Für Tierbesitzer, die schuldhaft

- bei den vorgeschriebenen Erhebungen nach § 2 einen Tierbestand nicht oder verspätet angeben, eine zu geringe Tierzahl angeben oder sonstige fehlerhafte Angaben machen oder
  - ihre Beitragspflicht nicht erfüllen, insbesondere die Beiträge nicht rechtzeitig oder nicht vollständig bezahlen,
- entfällt gemäß § 18 Abs., 3 und 4 TierGesG der Anspruch auf Entschädigung und Erstattung der Kosten nach § 16 Abs. 4 Satz 2 TierGesG. Entsprechendes gilt für die Leistungen der Tierseu-

chenkasse nach § 20 und § 21 ThürTierGesG. § 18 Abs. 1 und 2 TierGesG bleibt unberührt.

(2) Eine Inanspruchnahme von Leistungen der Tierseuchenkasse kann erst erfolgen, wenn der Tierhalter die der Tierseuchenkasse im Zusammenhang mit der jährlichen amtlichen Erhebung nach § 18 Abs. 1 und 2 ThürTierGesG oder der Beitragserhebung nach § 17 Abs. 1 ThürTierGesG gegebenenfalls aus Vorjahren geschuldeten rückständigen Beträge (Mahngebühren, Auslagen, Säumniszuschläge) beglichen hat.

(3) Die Tierseuchenkasse kann von Absatz 1 Satz 2 in Bezug auf Schadensfälle und damit verbundene Beihilfeanträge, die vor dem nach § 2 Abs. 2, 5 oder 7 maßgeblichen Meldefrist oder vor dem nach § 3 maßgeblichen Fälligkeitsdatum gestellt wurden, absehen, wenn der Melde- oder Beitragspflicht im Veranlassungszeitraum noch entsprochen wird.

#### § 5

Diese Satzung tritt am 1. Januar 2017 in Kraft. Die vom Verwaltungsrat der Thüringer Tierseuchenkasse am 28. September 2016 beschlossene Satzung der Thüringer Tierseuchenkasse über die Erhebung von Tierseuchenkassenbeiträgen für das Jahr 2017 wurde in vorstehender Fassung mit Schreiben des Thüringer Ministeriums für Arbeit, Soziales, Gesundheit, Frauen und Familie und vom 24. Oktober 2016 gemäß § 8 Abs. 2 und § 12 Satz 2 i. V. m. § 12 Satz 1 Nr. 1 ThürTierGesG genehmigt.

Die Satzung wird hiermit ausgefertigt.  
Jena, 1. November 2016

**Dr. Karsten Donat**  
Geschäftsführer der Thüringer Tierseuchenkasse

## Ende der amtlichen Bekanntmachungen

## Bereitschaftsdienste

### Notrufe

<b>Brand/Unfall/Überfall</b>	<b>112 oder 110</b>
<b>Ärztlicher Notdienst</b>	
Anfragen/Auskünfte	<b>03 64 1/ 597 620</b>
Vertragsärztlicher Notfalldienst	<b>03 64 1/ 597 632</b>
Krankentransport	<b>03 64 1/ 597 630</b>
Notarzt	<b>112</b>

### Zahnärztlicher Notdienst

zentrale Notdienstnummer	<b>0180 5908077</b>
	(0,12 EUR pro Minute)
oder unter	<a href="http://www.kzv-thueringen.de">www.kzv-thueringen.de</a>

### Bereitschaft der Kahlaer Apotheken

Die jeweils diensthabende Apotheke (auch Jena, Stadtroda) ist dem Aushang der Apotheken sowie der Presse zu entnehmen oder über die Rettungsleitstelle Jena (03641/597620) zu erfragen.

#### Bereitschaft ärztlicher Notdienst Kahla

##### 1. Notfallsprechstunde

(in der Zentralen Notaufnahme am Klinikum des FSU in Jena-Neulobeda-Ost)

wochentags:	Mo., Di., Do.	19.00 - 22.00 Uhr
	Mi, Fr.	16.00 - 22.00 Uhr
samstags/sonntags/feiertags		08.00 - 18.00 Uhr

##### 2. Hausbesuchs - Fahrdienst

wochentags:	Mo., Di., Do.	19.00 - 7.00 Uhr
	Mi., Fr.	13.00 - 7.00 Uhr

Samstags/sonntags/feiertags ständig bereit  
Der Extrabereitschaftsdienst der Augen- und Kinderärzte ist über die Leitstelle zu erfragen.

Telefon-Nummern: Leitstelle Jena: **03641 / 597620 oder 03641 / 444444**

Notruf bei lebensbedrohlichen Erkrankungen: **112**

### Telefonseelsorge e. V. Jena

Gesprächsangebot in Problem- und Konfliktsituationen **08 00/1 11 01 11 oder 08 00/1 11 02 22**  
kostenfrei rund um die Uhr  
**Kinder-Notruf Telefon Gebührenfrei**  
**08 00/1 11 03 33**  
**Jenaer Frauenhaus e.V. 03641/449872**  
**Notruf: 0177/4787052**

### Störungsdienste

(Tag und Nacht erreichbar)  
Service und Störungsnummern für Strom

0 36 41/8 17 11 11  
0 36 1/6 52 52 52  
0 36 41/8 17 11 11  
08 00/6 86 11 77  
03 64 24/57 00 oder  
03 66 01/5 78 0  
03 66 01/5 78 49  
0 36 41/40 40

### Erdgas

### Wasser

außerhalb der Dienstzeiten  
oder über Rettungsleitstelle Jena

### Öffnungszeiten Ämter und Behörden

**Polizeiinspektion Saale-Holzland 03 64 28/6 40**  
**Polizeistation Kahla 03 64 24 /844-10**

Regelmäßige Sprechstunden finden statt:

Ort: Polizeirevier Kahla, Friedrich-Ludwig-Jahn-Str. 1  
Termin: dienstags 10.00 - 12.00 Uhr  
donnerstags 15.00 - 18.00 Uhr

### Stadtverwaltung Kahla

Rathaus, Markt 10 Tel. 77-0  
Fax: 77-104  
E-mail: [stadt@kahla.de](mailto:stadt@kahla.de)  
im Internet: [www.kahla.de](http://www.kahla.de)

### Sprechzeiten alle Ämter der Stadtverwaltung

Montag 09.00 - 12.00 Uhr  
Dienstag 09.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 16.00 Uhr  
Mittwoch geschlossen  
Donnerstag 09.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr  
Freitag geschlossen

**Einwohnermeldeamt der Stadt Kahla 77 326**  
**Standesamt der Stadt Kahla 77 322**  
**Bürgerbüro der Stadt Kahla 77 141**

**Stadtmuseum 7 70**

Margarethenstr. 7  
Öffnungszeiten nach Vereinbarung

### Kultur- und Sozialdienstleistungen

**Bibliothek Kahla 5 29 71**

Roßstraße 38  
Montag 08.30 - 12.00 Uhr und 13.00 - 17.00 Uhr  
Dienstag 10.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr  
Mittwoch 08.30 - 12.00 Uhr  
Donnerstag 08.30 - 12.00 Uhr und 13.00 - 19.00 Uhr  
Freitag 08.30 - 11.00 Uhr

**DRK-Frauenbegegnungsstätte 5 29 57**

Rudolstädter Straße 22 a

### DRK-Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Eltern:

Rudolstädter Straße 22 a Telefon: 2 23 46  
Fax: 78 49 55  
E-Mail: [eb@drk-jena.de](mailto:eb@drk-jena.de)

Montag 09.30 - 12.00 Uhr  
Dienstag 08.30 - 12.00 Uhr und 12.30 - 15.30 Uhr  
Mittwoch 12.30 - 18.00 Uhr  
Donnerstag 08.30 - 12.00 Uhr und 12.30 - 15.30 Uhr  
Freitag 08.30 - 12.00 Uhr

Sollten Sie uns persönlich nicht erreichen, hinterlassen Sie bitte Ihre Telefonnummer auf dem Anrufbeantworter, wir rufen Sie zurück. Sie können uns auch außerhalb der Sprechzeiten anrufen.

**Volkssolidarität-Seniorenbegegnungsstätte 5 29 67**

Schulstraße 18  
Mo - Do 10.00 - 16.00 Uhr  
Fr. 10.00 - 13.00 Uhr

**Seniorenbüro SHK**

Klosterstraße 6, 07607 Eisenberg

**0152-219 721 29****Bürozeiten:**

Dienstag: 09.00 Uhr - 12.00 Uhr

Donnerstag: 13.00 Uhr - 17.00 Uhr

E-Mail: seniorenbuero-shk@gmx.de

**Sozial-psychiatrischer Dienst****5 29 57**Donnerstag 10.00 - 12.00 Uhr  
und nach Vereinbarung**Psychosoziale Beratung „WENDEPUNKT“**

Terminabsprachen bitte über:

Hauptgeschäftsstelle „WENDEPUNKT“ e.V.

Rosa-Luxemburg-Straße 13, 07607 Eisenberg **036691/5 72 00**

oder über kontakt@wendepunkt-ev.net

**Schuldner- und Verbraucherinsolvenzberatungsstelle**

Werner-Seelenbinder-Straße 31

07629 Hermsdorf

**036601/2 53 03**

(Fax: 036601 - 2 53 06, e-mail: beratung@awo-shk)

**Öffnungszeiten:**

Dienstag 09.00 - 12.00 Uhr

jeden 1. Donnerstag im Monat 14.00 - 18.00 Uhr

**Kindergartennachrichten****Integrativer Kindergarten  
„Tranquilla Trampeltreu“**

Anlässlich des Bundesweiten Vorlesetages besuchte Frau Barbara Kösling am 11.11.16 unseren Kindergarten.



Alle Vorschulkinder lauschten gespannt ihrer Vorlesung und erfreuten sich an den lustigen Illustrationen „Vom Drachen Mäusezähnen und seinen Freunden“ von Christel Drebenstedt.

Wir möchten uns bei Frau Kösling für den schönen Vormittag recht herzlich bedanken und würden uns freuen wenn sie uns auch im nächsten Jahr wieder besuchen könnte.

**Die Vorschulkinder und Erzieherinnen****Wir sagen Danke!**

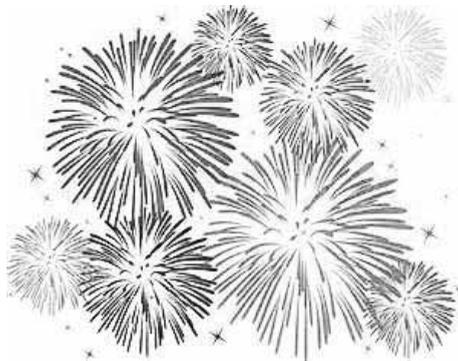
Die Kinder und die Erzieherinnen aus dem Integrativen Kindergarten „Tranquilla Trampeltreu“ möchten sich bei all Denen bedanken die mitgeholfen haben das unser „15. Lichterfest“ ein voller Erfolg war.

Ein besonderer Dank gilt unserer Bürgermeisterin Frau Nissen Roth, Herrn Lötzel und den Männern der Freiwilligen Feuerwehr aus Kahla, sowie der Polizeidienststelle Kahla / Stadtroda, welche uns den Laternenumzug durch die Stadt Kahla ermöglichten. Desweiteren möchten wir uns bedanken bei dem Jugendblasorchesters Tröbnitz e.V. und der Gruppe „Hora est“, welche für die musikalische Umrahmung beim Umzug und anschließend in un-

serem Garten sorgten . Danke auch den Rewe Markt Kahla für die Brötchen und Familie Lichtenberg für die leckeren selbstgebackenen Brote. Danke auch all unseren Eltern und Elternvertretern die für das leibliche Wohl sorgten.

Natürlich sagen wir auch unserem Bernd für sein jährlich immer wieder faszinierendes kleines Feuerwerk „Danke“!

„Wie schön ist es wenn kleine Kinderaugen strahlen!“

**Volkshochschule****Kursauswahl und Dozentensuche**

Wir suchen dringend **Kursleitende**, u. a. für **Yoga, Wassergymnastik, Englisch, Französisch** und **Portugiesisch**. Auswahl an Kursen:

- **Kahla: Englisch-Grundkurs** (geringe Vorkenntnisse), donnerstags, 17:00 Uhr; Fortgeschrittene, dienstags, 19:00 Uhr; mittwochs, 17:45 Uhr und 19:15 Uhr; **Herz-Kreislauf-Training:** montags, 18:30 Uhr; **Wirbelsäulengymnastik:** dienstags, 18:00 Uhr
- **Stadtroda: Floristisches:** mittwochs, 18:15 Uhr; **Englisch-Fortgeschrittene**, montags, 18:30 Uhr und dienstags, 17:30 Uhr
- **Hermsdorf: Englisch (Anfänger):** mittwochs, 17:30 Uhr; Grundkurs mit Vorkenntnissen: dienstags, 17:30 Uhr; **Französisch:** Für die Reise (ohne Vorkenntnisse): ab 11. Januar, 17:00 Uhr; Mittelstufe: dienstags, 17:15 Uhr; **Italienisch** mit geringen Vorkenntnissen: montags, 16:15 Uhr, 17:45 Uhr, Anfänger: 19:20 Uhr; **Latin Aerobic:** freitags, 19:30 Uhr; **Yoga:** mittwochs, 18:00 Uhr, 19:45 Uhr; **Entspannung & Meditation:** donnerstags, 18:00 Uhr; **Geplant:** Laptop-Grund- sowie Aufbaukurs, Tastschreiben, Finanzbuchführung mit Lexware, Fotobuch
- **Schleifreisen: Orientalischer Tanz:** donnerstags, 18:00 Uhr (Anfänger), 19:15 Uhr (Fortgeschrittene)

Weitere Informationen, auch zu anderen Kursen: Tel. 036601 938271 und 036691 60972 (Gesundheit). Programm und aktuelle Angebote auch auf [www.volkshochschule-shk.de](http://www.volkshochschule-shk.de). Bei uns gibt es Geschenkgutscheine!

**Kirchliche Nachrichten****Nachrichten der Evang. Kirchengemeinde****Herbstsammlung der Diakonie Mitteldeutschland**

Die diesjährige Herbstsammlung ist abgeschlossen. Sie brachte das sehr erfreuliche Ergebnis von 791,12 €, das Menschen zugutekommt, die Hilfe, Rat und Fürsprache brauchen. Die Hälfte dieses Betrages bleibt in unserer Gemeinde. Herzlichen Dank an alle bereitwilligen Geber und an die 4 fleißigen Sammler, die mit Sammelbüchsen in Kahla unterwegs waren!

## 5. Sternfest in Kahla

Am Samstag vor dem 1. Advent wurde das Sternfest gefeiert. Zum 5. Mal fand es nun statt und ist inzwischen in unserer Stadt zu einer beliebten Tradition geworden.

Während sich die ersten Gäste draußen schon mit Bratwürsten und Glühwein versorgten, deren Erlös dem Projekt „Johann-Walter-Orgel“ zugutekommt, fanden sich Musikfreunde in großer Zahl zunächst in der Kirche zusammen. Dort wurden sie mit einem Chorkonzert des „Kollegium voKahle“ unter Leitung von Kantorin Köllner auf die Adventszeit eingestimmt, und auch der Christbaum, der (wenn auch noch ohne Schmuck) bereits im Chorraum der Stadtkirche steht, trug das Seine dazu bei.

Zu hören gab es advent- und weihnachtliche Lieder aus verschiedenen Ländern und in unterschiedlichen Sprachen. Vom ältesten Weihnachtslied aus dem 11. Jahrhundert bis in die Gegenwart spannte sich der Bogen sowohl fröhlicher als auch besinnlicher Lieder.

Nach dem Konzert konnte bei windstillem Wetter der große Herrnhuter Stern wieder unfallfrei am Kirchturm hochgezogen werden, beobachtet und mit dem Kanon „Mache dich auf und werde licht“ begleitet von den vielen Besuchern des Sternfests. Nun leuchtet er wieder in der Advents- und Weihnachtszeit weithin sichtbar über Kahla und kündigt von der großen weihnachtlichen Erwartung und Freude.

Ganz herzlich danken wir Familie Detlef Fuchs, die erneut den Christbaum für die Kirche zur Verfügung stellte, sowie den Firmen Elektro Fuchs und Schlosserei Eißmann, der Gewerbegemeinschaft Kahla und dem Bauhof der Stadt Kahla für ihren bereitwilligen Einsatz und ihre Unterstützung.

## Evang. Kirchengemeinde Kahla

**Sie suchen noch ein  
Weihnachtsgeschenk?**

Verschenken Sie doch einen bleibenden Wert: eine  
**Pfeifen-Patenschaft**  
für die „Johann-Walter-Orgel“ Kahla.

Förderkreis Johann-Walter-Orgel  
Infos: Tel. 54238 oder 739039 oder unter [www.jwok.de](http://www.jwok.de)

## Herzliche Einladung an Sie alle zu unseren Gottesdiensten und Veranstaltungen!

### Gottesdienste

#### Sonntag 11. Dezember (3. Advent)

17:00 Uhr Kahla: J.S. Bach „Weihnachtsoratorium“

#### Sonntag 18. Dezember (4. Advent)

17:00 Uhr Kahla: „Gospel-Advent“ (Konzert mit Andacht)

#### Samstag 24. Dezember (Heilig Abend)

16:00 Uhr Kahla: Familiengottesdienst mit Krippenspiel

16:30 Uhr Löbschütz: Christvesper

18:00 Uhr Kahla: Christvesper (mit Johann-Walter-Kantorei)

#### Sonntag 25. Dezember (1. Weihnachtstag)

17:00 Uhr Kahla: „Weihnachten in Wort & Musik“

#### Montag 26. Dezember (2. Weihnachtstag)

10:00 Uhr Kahla: Gottesdienst (mit Johann-Walter-Kantorei)

## „Gospel-Advent“ am 4. Advent in der Stadtkirche

Sonntag, 18. Dez. (4. Advent) um 17 Uhr  
Stadtkirche St. Margarethen Kahla

## „Gospel-Advent“ mit den Gospel-Singers Kahla

Gefühlvolle Klassiker und bekannte  
Gospels und Spirituals  
zum Mitsingen und Mitklatschen

Leitung: Kantorin Ina Köllner  
Eintritt 5 €

### Kinderstunden/Christenlehre

1. Klasse: donnerstags von 15:00 - 15:45 Uhr

2. Klasse: dienstags von 14:30 - 15:15 Uhr

3./4. Klasse: dienstags von 15:30 - 16:30 Uhr

5./6. Klasse: donnerstags von 16:00 - 17:00 Uhr

### Krippenspielproben für alle Gruppen sind:

am 15.12.16 von 15:00 bis ca. 16:30 Uhr und

am 22.12.16 von 15:00 bis ca. 16:30 Uhr

**Generalprobe** für alle am 23.12.15 von 10:00 bis ca. 11:30 Uhr

### Konfirmanden - Klasse 7

14-tägig donnerstags oder freitags, 17:00 - 19:00 Uhr, Gemeindehaus Kahla (Freitag, 16.12.)

Kontakt: Pfarramt Kahla 739039; Pfarrer Schubert 0152 536 738 40; Diakon Serbe 82336

### Konfirmanden - Klasse 8

14-tägig dienstags 17:00 - 19:00 Uhr, Gemeindehaus Kahla (Dienstag 13.12. und Dienstag 20.12.)

Kontakt: Pastorin Hoffmann 036424 / 22772

### Chorproben

**Johann-Walter-Kurrende:** Kinder: mittwochs 15:00 Uhr  
Jugend: mittwochs 16:00 Uhr  
**Johann-Walter-Kantorei:** Proben dienstags 19:30 Uhr  
**Gospel-Singers Kahla:** Proben freitags 20:00 Uhr  
**Kollegium voKahle:** samstags nach Absprache / Probenplan

### Öffnungszeiten des Pfarramtsbüros,

#### Rudolf-Breitscheid-Str. 1

Dienstag, Mittwoch, Freitag: 10:00 - 11:00 Uhr

Donnerstag: 16:00 - 18:00 Uhr

Büro: Frau Rödger Tel. 036424 739039

Fax 036424 739038

e-mail: [kirche-kahla@online.de](mailto:kirche-kahla@online.de)

Tel. 036424 739037

Tel. 036424 78549

Tel. 036424 739037

Tel. 036424 82336

Diakonie Sozialstation, R.-Denner-Str. 1a

Pflegedienstleitung: Tel. 036424 23019

Verwaltung:

Tel. 036424 56886

Fax: 036424 56887

Tel. 036424 739039

mobil 0176 99162041

Friedhof Kahla, Bachstr. 41

Kindertagesstätte „Geschwister Scholl“,

H.-Koch-Str. 20

Tel. 036424 22716

Sprechzeit der Leiterin Frau Herrmann:

Montag 15:00 - 17:00 Uhr

**Ihre Ev. Kirchengemeinde Kahla finden Sie im Internet unter:**

[www.kirche-kahla.de](http://www.kirche-kahla.de)

[www.johann-walter-orgel-kahla.de](http://www.johann-walter-orgel-kahla.de) bzw. [www.jwok.de](http://www.jwok.de)

## Kirchliche Nachrichten Röm.-kath. Pfarrei „Heilig Geist“ Stadtroda-Kahla

07646 Stadtroda

Jakobskirche, Eigenheimweg/Gemeindehaus, Eigenheimw. 28

07768 Kahla

Nikolauskirche, Saalstr. 16a/ Gemeindehaus, Friedensstr. 22

Pfarradministrator: Pfarrer Schreiter Tel.: 0365 - 26461

Gemeindereferentin: Rosemarie Zein Tel.: 0160 - 6376699

## Gottesdienste in Kahla:

### Sonntag:

09:00 Uhr Gemeindehaus - 11.12. Hl. Messe  
18.12. Hl. Messe

### Mittwoch:

14:00 Uhr Gemeindehaus - 14.12. Hl. Messe, anschl. Beichte

## Veranstaltungen:

### Donnerstag, 08.12.

18:30 Uhr Jugendstunde SHK in Hermsdorf

### Donnerstag, 22.12.

18:30 Uhr Jugendstunde SHK in Stadtroda

## Informationen zu Veranstaltungen, Tourismus und Freizeit



Leuchtenburg, Auf der Leuchtenburg, 07768 Seitenroda

## Weihnachtsmarkt der Wünsche

**10./11. Dezember 2016; 11 bis 18 Uhr  
Leuchtenburg - Burgareal und Ausstellungen**

Weihnachten duftet, klingt und funkelt - besonders auf der Leuchtenburg. Während des dritten Adventswochenendes lädt die mittelalterliche Burg von Vormittags bis in den Abend hinein zum Weihnachtsmarkt der Wünsche ein - mit Aktivitäten und Aktionen für Jung, Alt und die ganze Familie.

Im Innenhof der Burg weihnachtet es sehr, wenn Porzellaner aus Thüringen besondere und originelle Geschenke präsentieren und Kunsthandwerker ihr Können zur Schau stellen und besondere Burgprodukte, wie Honig und Wein verkostet werden können. Natürlich hat auch die Weihnachtsbäckerei geöffnet, in der gemeinsam Plätzchen gebacken werden und es nach leckerem Kuchen und Stollen duftet. Vor oder nach dem Adventsschmaus können die kleinen Besucher das Spektakel des Schattenkinos in der Burg genießen. Hier im Inneren laden die „Porzellanwelten Leuchtenburg“ auch zu einer Entdeckungsreise durch die spannende Geschichte des Porzellans ein. Auch in diesem Jahr steht auf dem Weihnachtsmarkt das Wünschen wieder im Zentrum: Auf der Leuchtenburg können alle Besucher ihre Wünsche nicht nur zu Papier, sondern auch auf Porzellan verewigen. Jeder kann seinen Wunsch auf einen Teller schreiben, mit diesem auf den 20 Meter langen „Skywalk der Wünsche“ gehen und dann - frei über der faszinierende Landschaft des Saaletals schwebend - den Teller in die Tiefe werfen. Alles getreu dem Motto: Scherben bringen Glück. Schneemann und Wunschberater stehen für die jungen Wünscher zur tatkräftigen Unterstützung bereit. Und wer seinen Wunschzettel traditionell beim Weihnachtsmann abgeben möchte, für den ist der Weihnachtsmann-Service genau das Richtige.

Eintrittspreis: Erwachsene zahlen 5 Euro Eintritt, Kinder frei. Der Besuch der Porzellanwelten ist im Preis enthalten. Parkplätze, die kostenlos genutzt werden können, sind ausreichend am Fuße der Burg vorhanden. (im Kreisverkehr abbiegen)

Information unter [www.leuchtenburg.de](http://www.leuchtenburg.de),  
[info@leuchtenburg.de](mailto:info@leuchtenburg.de) oder **036424/713300**

## An den Feiertagen lecker schlemmen

An den Weihnachtsfeiertagen wartet die Leuchtenburg mit einem kleinen Geschenk für alle Hungrigen auf. Wer zum Mittagstisch von 11:30 bis 13:30 Uhr einkehrt, zahlt nur 5 € Eintritt und kann

im Anschluss alle Ausstellungen sowie die Porzellanwelten besichtigen! Reservieren Sie schnell unter 03 64 24 / 71 33 33

## Familienführung in der Weihnachtszeit

vom 27. bis 30. Dezember 2016, tgl. 11 Uhr  
Spannend geht es zu auf der Führung für Kinder und Familien. Wir gehen auf Entdeckungsreise nach Asien, zum Ursprungsland des Porzellans, entdecken kuriose Gegenstände in einer Wunderkammer, wandeln durch barocke Räume des alten Europas und lernen einiges über modernes Porzellan. Diese Führung lädt ein, anschauliche Porzellan Geschichte zu entdecken.

## Silvester-Zeitreise

31.12.2016  
Die Leuchtenburg zählt zu einer der schönsten Höhenburgen Deutschlands. Genießen Sie den atemberaubenden Blick über das nächtliche Saaletal und das funkelnde Lichtermeer der Stadt Jena. Hier haben Sie die Möglichkeit, den Jahreswechsel im historischen Ambiente zu verbringen. Das Event kann unter 036424/713333 gebucht werden!

Deutsches Nationaltheater und Staatskapelle Weimar GmbH  
- Staatstheater Thüringen -  
Theaterplatz 2 • D-99423 Weimar

War Ihnen der Weg ins Deutsche Nationaltheater Weimar bisher zu umständlich oder zu weit? Hatten Sie Probleme mit der Hin- und Rückfahrt?

## THEATER IM PAKET

Theaterkarte und Bustransfer von Ihrem Wohnort nach Weimar und zurück

### Und das Ganze für nur 22,70 EURO

\*preis incl. Kulturförderabgabe für die Stadt Weimar

Ihr persönlicher Ansprechpartner in Ihrer Nähe steht Ihnen für Informationen und Bestellungen zur Verfügung:

**Stadtverwaltung Kahla, Frau Schweiger, Markt 10, 07768 Kahla, Telefon: 036424-77141**

In Absprache mit Ihrem Ansprechpartner haben wir folgende Theaterfahrten ausgewählt, für die Sie sich ab sofort Karten reservieren lassen können:

**Samstag, 28. Januar 2017, 19.30 Uhr, großes Haus  
DIE ZAUBERFLÖTE**

Wolfgang Amadeus Mozart  
Deutsche Oper in zwei Aufzügen • Libretto von Emanuel Schikaneder

**Sonntag, 21. Februar 2017, 16.00 Uhr, großes Haus**

**DER FREISCHÜTZ**  
Carl Maria von Weber

## Vereine und Verbände

### Tafel-Kahla

**Liebe Mitbürger,**  
auf diesem Weg möchten wir Euch unsere neuen Öffnungszeiten mitteilen. Ab sofort ist die Lebensmittelausgabe von 10:00Uhr bis 14:30 Uhr jeweils dienstags und freitags, sowie Mittwoch und Donnerstag von 12:00 Uhr bis 13:30 Uhr die Kleiderkammer geöffnet.

Das „Geschlossen“ Schild betrifft den ehemals dort ansässigen Verein „Täglich Brot Insel“, NICHT die Tafel Kahla.

Des Weiteren bedanken wir uns bei Ihnen für die vielen Spenden die wir erhalten haben.

Ihr Tafel-Kahla Team

## Schüler- und Jugend-Treff JC SCREEN



Hermann Koch Str. 12, Kahla  
Tel.: 036424 - 78 412 / Fax 78 413  
e-mail: jc -screen@awo-shk.de

### Freizeit-, Beratungs- und Hilfeangebote für Schüler von 7 und Jugendliche bis 27 Jahre

(kostenfrei, kein Clubbeitrag)

#### Öffnungszeiten

mo - fr 14.30 - 19.30\* Uhr

(\* nach Situation/Aktion)

Langeweile muss nicht sein ... kommt zu uns in den SCREEN, bringt Eure Freunde mit und nutzt die kostenfreien Freizeitangebote, wie Kicker, Billard, Tischtennis, Wii, Dart bei uns und vieles mehr ..., wie Aktionen

z.B. Club-Spiel+Sport-Aktion mit Bernd, Tanzwerkstatt mit Michi immer mittwochs v. 16-18 Uhr Sporthalle Gymnasium, Kochaktionen, Turniere, , ...

#### Advents- und Weihnachtszeit im SCREEN

##### Weihnachtsbäcker-Leckerei mit Eileen

Freitag, 9.12., ab 15.30 Uhr

Wer Lust hat leckere Plätzchen mit zu backen, der ist dazu eingeladen, mit zu machen.

##### Zeiten für unsere Club-Spiel-Sport-Aktion mit Bernd vom KSB (Kreissportbund SHK ) mittwochs Sporthalle Gymnasium für spiel- und sportbegeisterte Mädchen, Jungen und Bewegungsmuffel

Altersgruppe 3.- 6.Klasse

von 16-17 Uhr

Altersgruppe 7.Klasse bis 25(27) Jahre

von 17-18 Uhr

Zur Zeit mit im Spielplan nicht nur für Fußballer, sondern Teilnehmer- und interessenorientiert, Volley- oder 2 Felderball, Staffelspiele und Kreisbetrieb



- unsere Fußballer spielen auch mal Volleyball

#### Wir danken...

- unserem Nachbarn Herrn Petry für die Bio-Walnüsse für die bevorstehende WeihnachtsBackaktion mit Eileen am 9. Dez..

#### Wir bieten...

- Praktikumsplätze für Schüler, Auszubildende und Studenten
- Auftrittsmöglichkeiten für Newcomer- / Nachwuchsbands und Tanz-, Theatergruppen

#### Wir suchen...

- Ehrenamtliche / Projektleiter / Betreuer für
  - Aktionen, wie Kochen, Backen, Kreatives Basteln,
  - Kurse, wie Gitarrespielen, Trommeln
  - unsere Besucher im Freizeitbereich

#### Wir brauchen...

- noch Eure Ideen, Vorschläge, was Ihr bei uns machen, erleben wollt?

Bis bald im JC SCREEN - Euerm Freizeit-Treff - für Schüler und Jugendliche - offen für Freizeit, Projekte, Gespräche, Probleme und Hilfe.

Wenn Ihr mal große Sorgen, Kummer oder Probleme habt und uns nicht erreicht, nutzt das kostenfreie Sorgentelefon für Kinder und Jugendliche nur in Krisensituationen 0800 008 008 0 !

## Liebe Kahlsche Narren und Närrinnen,

...nun ist es wieder soweit - die 5. Jahreszeit hat begonnen...

Am 11.11.2016 konnten die Mitglieder des KCD nach einem kleinen bunten Programm den Schlüssel um 11.11 Uhr wieder an sich reißen. Auch in diesem Jahr hatte sich unsere Bürgermeisterin Frau Claudia Nissen-Roth etwas Schönes einfallen lassen und dank Eurer Unterstützung ist es uns gelungen, diese Aufgabe zu erfüllen.

Nachdem der Schlüssel nun wieder uns gehörte, wurde auch unser Motto für die kommende Saison bekannt gegeben:

**„Ahoi Matrosen wir stechen in See, auf dem Kreuzfahrtschiff mit dem KCD!“**

Alle Gruppen haben schon längst das Training begonnen und wir sind alle auf Eure Kostümidene gespannt!

#### Termine Saison 2016/2017:

- Seniorenfasching - 12.02.2017 im BluesKaffee
- 1. Gala - 18.02.2017
- Kinderfasching - 19.02.2017
- Weiberfasching - 24.02.2017
- 2. Gala - 25.02.2017
- Rosenmontagsumzug - 27.02.2017
- Programmabend - 04.03.2017

Der Kartenvorverkauf beginnt am 09.01.2017 bei der Gärtnerei Krug in der Bachstrasse und bei Hin und Weg Reise-Eck V. Stellenberger

**Wir wünschen Euch eine schöne Vorweihnachtszeit und freuen uns jetzt schon auf die kommende Saison mit Euch!**

Mit einem dreifach donnernden Dohlensteen Helau  
**Euer Karnevalsclub Dohlensteen e.V.**

## SV 1910 Kahla Sektion Kegeln Senioren

Die Vorrunde in der Landesklasse Senioren B Staffel II ist schon vorbei. Mit dem 1. Platz in unserer Staffel wurden wir somit Herbstmeister. Eine Niederlage in Zeulenroda konnte uns nicht von der Erfolgsspur abhalten.

Sieg in Saalfeld mit 11 Holz, bester Spieler war Horst Schneider mit 427 Holz. Sieg zu Hause gegen den Spitzenreiter Unterwellenborn, bester Spieler Dieter Stops mit 406 Holz.



Die Senioren wünschen Allen eine besinnliche Weihnacht und ein gesundes, friedliches Jahr 2017

„Gut Holz“

## IMKER - VEREIN

Kahla/Thüringen und Umgebung e.V.  
Am Lichtenberg 2, 07768 Kahla  
(036424 / 50805)

#### Werte Imkerfreunde,

hiermit möchte ich Euch zu der am **Freitag, dem 9. Dezember 2016 um 19:00 Uhr** stattfindenden

#### Mitgliederversammlung

ins - Eiscafe „Frozen Dreams“ - einladen.

**V. Jecke**

**1. Vorsitzender**

## Volkssolidarität Regionalverband Ostthüringen e.V.

Seniorenbegegnungsstätte Kahla, Schulstraße 18,  
Tel. 036424/52967

Unsere Mitarbeiter sind für Sie da: Dienstag bis Donnerstag von  
11.00 -16.00 Uhr

### Gemeinsam schmeckts doch bessert

Nutzen Sie unser tägliches Angebot, ein schmackhaftes Mittagessen im Klub einzunehmen.

### Dienstag bis Donnerstag von 11.00-12.30 Uhr

Den Dienst „Essen auf Rädern“ gibt es in fünf verschiedenen Menüs. Auskünfte zum Essen erhalten Sie täglich ab 10.00 Uhr in der Seniorenbegegnungsstätte.

Von erfahrenen examinierten Krankenschwestern und Altenpflegern/innen unseres ambulanten Pflegedienstes erhalten Sie pflegerische und medizinische Versorgung und Beratung.

Sozialstation Kahla, Am Langen Bürgel 6, Tel.: 036424/8 24 19

## Veranstaltungsplan Monat: Dezember 2016

### Donnerstag, 01.12.2016

13.00 Uhr Kaffeenachmittag mit Bingo

### Montag, 05.12.2016

14.00 Uhr Theaterweihnachtsfeier  
Theatergruppe Rudolstadt

### Dienstag, 06.12.2016

14.00 Uhr Altersgerechte Gymnastik

### Mittwoch, 07.12.2016

14.00 Uhr Osteoporose SHG Weihnachtsfeier

### Donnerstag, 08.12.2016

13.00 Uhr Kaffeenachmittag mit Bingo

### Dienstag, 13.12.2016

14.00 Uhr VdK Weihnachtsfeier

### Mittwoch, 14.12.2016

11.00 -  
12.30Uhr Mittagstisch

### Donnerstag, 15.12.2016

14.00Uhr Wir erwarten den Weihnachtsmann  
VS-Ortsgruppenweihnachtsfeier

Wir wünschen allen Mitgliedern und Besuchern unserer Begegnungsstätte ein schönes und besinnliches Weihnachtsfest sowie einen guten Rutsch in das Jahr 2017.

Gern begrüßen wir sie am Dienstag den 10.01.2017 wieder in unserer Begegnungsstätte.

**Bei Rückfragen bitte bei Frau Tiesler melden unter  
Tel.: 0 36424/52967**

## Stadtmeisterschaft im Skat

Die vorletzte Runde dürfte nun bereits die Entscheidung gebracht haben. Es war ein Spieltag mit eindeutigen Ergebnissen. Dabei profitierte Matthias Gimpel von den schwachen Ergebnissen seiner beiden verbliebenen Konkurrenten und dürfte somit den dritten Titel in Folge sicher haben. Nach längerer Pause sicherte sich Enrico Spindler mit 2386 Punkten die Tageswertung. 2. Andreas Schröter, 2333 Pkt., 3. Matthias Gimpel, 2177 Pkt., 4. Eddy Büschel, 2159 Pkt., 5. Gunther Grajetzki, 2082 Pkt., 6. Michael Schmidt, 1989 Pkt.

Die Gesamtwertung vor dem Endspiel am 30.12.: 1. Matthias Gimpel, 20436 Pkt., 2. Ludwig Wahren, 19595 Pkt., 3. Andreas Schröter, 19493 Pkt., 4. Jörg Bräuer, 18195 Pkt., 5. Eddy Büschel, 18015 Pkt., 6. Uwe Söffing, 17315 Pkt..

### 13. Stadtmeisterschaft Rommé

Die wohl spannendste Meisterschaft ist zu Ende. 35 Teilnehmer stritten bis zur letzten Karte um den Titel. Zum Schluss waren es noch sechs Sieganwärter, doch Neuling Raik Möller, erst im Januar aktiv geworden, hatte die Nerven und die Karten im Griff und siegte. Die Tageswertung ging mit 808 Punkten an Gerlinde Dietz. 2. wurde Roswitha Geisensetter mit 602 Pkt. Dies reichte jedoch nicht mehr, um die Spitze zu übernehmen. 3. Volkmar Nürnberger, 549 Pkt., 4. Raik Möller und Sabine Röhr, je 534 Pkt., 6. Ludwig Wahren, 500 Pkt..

In der Gesamtwertung Titelträger Raik Möller mit 5763 Punkten. 2. Gunther Grajetzki, 5572 Pkt., 3. Roswitha Geisensetter, 5506 Pkt. 4. Ulrich Grunert, 5257 Pkt., 5. Anne Wahren, 5255 Pkt., 6. Waltraud Födisch, 5204 Pkt..

**Ludwig Wahren**

## Sportnachrichten

### Fußballabzeichen für die „Schneewittchen“ im Kindergarten „Märchenland“

Großartige Fußballstimmung herrschte kürzlich im Kindergarten „Märchenland“ in Kahla, denn der Thüringer Fußball-Verband war mit seinem DFB - Mobil mit Teamer Dirk Schmidt und Bernd Bock vom Kreissportbund Saale-Holzland zu Gast und gestaltete mit den Jungen und Mädchen der „Schneewittchen“ Gruppe einen Fußballvormittag, wo neben speziellen Fußballübungen auch an drei Stationen das DFB-Fußballschnupperabzeichen abgelegt wurde.

Diese Traditionsveranstaltung fand bereits zum dritten Male statt und bereitet den Kindern immer wieder Spaß, Freude und fördert den Ehrgeiz so viel Punkte wie möglich zu erkämpfen.

Neben den Urkunden und Fußball-Abzeichen gab es für jeden Teilnehmer Malhefte, Buntstifte, Luftballons, Süßigkeiten und für die „Allerbesten“ Sonderpreise. Der Kindergarten „Märchenland“ wurde auch in diesem Jahr wieder als „Bewegungsfreundlicher“ Kindergarten durch den Landessportbund Thüringen eingestuft. Sportliche Höhepunkte 2017 sollen die Teilnahme am Kinderfamilisportfest vom SV 1910 Kahla (September) und ein eigenes Kindersportfest (Juni) sein.



Die erfolgreichen Fußballtechniker vom Kindergarten „Märchenland“ nach der Siegerehrung.



Höhepunkt: die Übergabe der Urkunden und Geschenke

Wir trauern um unser Ehrenmitglied

## Ilse Lesche

(1919 - 2016)

Sie war seit 1929 Mitglied im Kahlaer Sportverein, 1962 bis 1988 aktiv als Übungsleiterin Gymnastik und als Kampfrichterin, bis 2000 Mitglied der Gymnastikgruppe, seit 2000 Ehrenmitglied. Es ist uns Verpflichtung, in ihrem Sinne regelmäßig sportlich aktiv zu sein.

**Der Vorstand und die Mitglieder der Abteilung Gymnastik beim SV 1910**

sei es bei köstlichem Essen, dem netten Plausch untereinander oder dem Besuch der Ausstellung „Porzellanwelten“. Auf dem „Steg der Wünsche“ werden die eigenen Gedanken freilich nicht preisgegeben, doch ahnen darf man es durchaus: Das können, was man will. Und dies auch tun.



Das aktiva-ergon-Team um Nicole Marx mit ihren Kolleginnen Loraine Risch und Anne Blaha mit Patienten zum gemeinsamen Ausflug auf der Leuchtenburg.

## Weihnachtsgruß

Allen sportlich aktiven Mädels und Frauen, allen Freunden und Sponsoren der Turnerkirmes, wünschen wir eine besinnliche Adventszeit, harmonische Stunden zum Fest sowie Schwung, Elan und viel Gesundheit für das Jahr 2017.

**FROHES FEST**

### Uta Preußner im Namen der Gymnastikfrauen

P.S. Ich wollte ja nicht neugierig sein, habe aber so etwas gehört vom 28. Oktober 2017, die Kapelle sei informiert und das mit dem Saal scheint auch zu klappen - die 63. kann starten, vermutet eure Turnerkirmes-berichtersteratterin.

## Herzlichen Dank!



**Ihnen/Euch den Spendern Ganz herzlichen Dank**, im Namen der Mitarbeiter von „Brot des Lebens“. So helfen Sie mit, dass Kindern und Erwachsenen Freude und Hilfe gebracht werden kann. Besonderen Dank auch Ihnen, die Sie über die Hilfsaktion informieren und sich dafür einsetzen. Wir freuen uns sehr über die Beteiligung der Schulen in Kahla, Orlamünde, Milda und Rothenstein, der Kindergärten in Ottendorf, Freienorla, Großbeutersdorf, Rothenstein und den Ev. Kindergarten in Kahla. Gependet haben auch Gemeindeglieder unserer Kirchgemeinden und viele Einzelpersonen. Ihnen allen und auch Ihnen, die ich nicht genannt habe, ganz herzlichen Dank. Auch Ihnen, Frau Dr Mönch-Hering und den Frauen Ihrer Selbsthilfegruppe und der Bastelgruppe für die schönen, liebevoll gefüllten Beutel. Weit über 300 Kinderpäckchen, 10 Lebensmittelpakete sowie Geldspenden für weitere Lebensmittelpakete und Transportkosten, etliche Kartons mit Spielzeug und besonders Kinderkleidung u.v.m. konnten bei uns abgeholt werden. Auch wenn nicht alle Spender genannt wurden, wir sind für jede Spende von Herzen dankbar. Auch für die vielen Spenden an gebrauchter Kleidung und Wäsche im Laufe dieses Jahres. Anfang des Jahres wertvolle Saisonartikel von tegut Kahla, Dieter Müller bekommt immer wieder Fahrräder, die er repariert und an uns weitergibt. Die Fa. Pfeifer-Optik sammelt für uns gebrauchte Brillen. Für all diese Spenden und Ihnen, die Sie mit geholfen haben, ganz herzlichen Dank. Wir wünschen allen Spendern die Erfahrung, dass Geben reich macht. In jeder Beziehung.

## Sonstige Mitteilungen

### Damit wir können, was wir wollen

Wenn „Patienten“ zusammenkommen, dann drehen sich die Gespräche oftmals um Krankheiten und Leidensgeschichten. Häufig geht es um Einschränkungen, Kummer und all die Dinge, die „nicht mehr gehen“.

Ganz anders geschah es, als sich unlängst ca. 20 Patienten und Kursteilnehmer mit dem Team der Kahlaer Ergotherapie-Praxis „aktiva-ergon“ auf den Weg zur Leuchtenburg machten. Hier lag der Focus auf den Dingen, die „wieder gehen“ und darauf, sich an der wiedergewonnenen Lebensqualität zu erfreuen.

Anlass dieses gemeinsamen Ausfluges war ein Video, das im Vorfeld des Weltergotherapietages aufgenommen worden war. Darin schildern die Beteiligten kurz, was mittels Ergotherapie für sie erreicht wurde. Nach einem Schlaganfall wieder Stufen zu bewältigen. Trotz seelischer Probleme den Mut finden, sich neu zu bewerben. Lernen, sich in der Schule besser konzentrieren zu können... Wenn scheinbar selbstverständliche Verrichtungen, wie sich wieder etwas merken können, einen Einkaufszettel schreiben oder ein Telefonat zu erledigen, infolge einer Erkrankung beeinträchtigt sind und mit fachlicher Unterstützung reaktiviert werden können, dann ist dies ein Stück wieder oder neu gewonnener Lebensqualität.

So ist der Titel des Info-Videos „Damit du kannst was du willst“ sehr treffend, denn er gibt einen Einblick in die vielfältigen Möglichkeiten der Ergotherapie, die oftmals auch Hilfe zur Selbsthilfe sind. Die Einladung zur Leuchtenburg war ein Dankeschön an die Beteiligten und die gemeinsamen Stunden galten bei weitem nicht „der Krankheit“. Sie galten viel mehr der Lebensfreude,

Wenn sie diesen Bericht lesen, werden all die wertvollen Geschenke schon unterwegs nach Bosnien sein.

**Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien das Allerbeste. Eine besinnliche und schöne Adventszeit, ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest, für das kommende Jahr viel Segen und Bewahrung.**

Herzliche Grüße

Adelheid und Dieter Härdrich

Ehrenamtliche Helfer und Sammelstelle, Adelheid u. Dieter Härdrich Dorfstr.31 in 07768 Großbeutersdorf; Tel.:036424/24032

### Saison für die Einbrecher?!



Mit der Uhrenumstellung auf Winterzeit beginnt für viele Menschen die Angst, dass bei ihnen eingebrochen wird. Einbrecher nutzen nämlich in der dunklen Jahreszeit oft die frühe Dämmerung aus.

Ein Einbruch in die eigenen Wände ist für die meisten Bürger ein Schock und ein Eingriff in die Privatsphäre von denen sie sich relativ schwer erholen können.

Den typischen Einbrecher gibt es jedoch nicht. Es kann sich um örtliche Täter als auch um gezielt operierende überörtliche Tätergruppierungen handeln. Diese gehen oft mit brachialer Gewalt vor.

Viele Einbruchsversuche scheitern, da die Hausbesitzer und Geschäftsleute ihre Fenster und Türen sicherungstechnisch aufgerüstet haben.

Jedoch nutzen sie die Gelegenheit durch schlecht gesicherte Terrassentüren, Nebeneingangstüren sowie Fenster auch im gekippten Zustand aus. Hier gelangt der Einbrecher innerhalb ganz kurzer Zeit ins Innere des Hauses.

Wie kann ich mich nun vor Einbrechern schützen, wird sich jetzt jeder, der Eigentum hat, fragen.

Hier gibt es viele Möglichkeiten unter anderem sollten sie folgendes beachten:

- Schließen sie Fenster, Balkon- und Terrassentüren auch bei kurzzeitiger Abwesenheit
- Tür immer abschließen am besten zweimal schließen - niemals nur ins Schloss ziehen!
- Keine Schlüssler außerhalb der Wohnung/Haus legen
- Rollläden bei Dunkelheit schließen und tagsüber öffnen (bei Abwesenheit öffnen lassen)
- an Fenstern, Terrassentüren oder Glastüren keine Schlüssel innenseitig stecken lassen!
- Außerdem ist es immer hilfreich einen guten Kontakt zum Nachbarn oder in die Nachbarschaft zu haben. So weiß man oft, wenn die Nachbarn auf Arbeit/im Urlaub sind und wer sich berechtigt auf dem Grundstück aufhalten darf.
- Sprechen Sie ruhig unbekannte Personen an und fragen ob sie helfen können.
- Notieren sie sich Kennzeichen von Fahrzeugen die ihnen auffällig vorkommen
- Lassen sie ihren Briefkasten von Freunden/Nachbarn regelmäßig leeren wenn sie im Urlaub sind - ein gefüllter Briefkasten ist für Einbrecher ein Zeichen, dass niemand zu Hause ist
- Einbrecher wollen und dürfen nicht viel Zeit verlieren um ins Innere des Gebäudes zu kommen. Erschweren sie ihnen den Zugang auch durch eventuelle kleine baulichen Veränderungen.
- Rüsten sie an ihren Fenstern die Fensterbeschläge nach - sogenannte Pilzkopfverriegelung (einbruchhemmende Fensterbeschläge nach DIN18104 Teil 2) oder Zusatzkastenschlösser, Fensterstangenschlösser und Bändersicherung ist fast immer möglich (DIN18104 Teil 1)
- Türen mit trittsicheren Türblättern, sichereren Türschlössern und Beschläge nachrüsten
- eventuell ggf. auch ein Querriegelschloss einbauen
- Gitter an Fenster anbringen - diese sollten aber im Mauerwerk fest verankert sein.

- an Kellerlichtschächte kann man ebenfalls Gitter anbringen - diese sollten aber im Mauerwerk fest verankert sein.
- Bewegungsmelder am Haus dienen auch oft als Abschreckung - Einbrecher wollen nicht gesehen werden

Sichern sie ihre Wertgegenstände gegen Diebstahl. Hier ist ein Wandtresor eine gute Alternative zu Schließfächern bei den Geldinstituten. Dieser sollte aber fest verankert (eingemauert) oder versteckt eingebaut sein. Fertigen sie von ihren Wertgegenständen eine Liste und Fotos an.

Schon einfache technische Maßnahmen können das Einbruchrisiko erheblich reduzieren. Kommen Sie zu ihrer Polizei und lassen sie sich in einer Kriminalpolizeilichen Beratungsstelle kostenlos beraten.



## Impressum

### Kahlaer Nachrichten Amtsblatt der Stadt Kahla

**Herausgeber:** Stadt Kahla, Markt 10, 07768 Kahla  
Telefon: 03 64 24 / 77-0

**Verlag und Druck:** LINUS WITTICH Medien KG, In den Folgen 43, 98704 Langwiesen, Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21, info@wittich-langwiesen.de, www.wittich.de

**Verantwortlich für amtlichen und nichtamtlichen Teil:** die Bürgermeisterin der Stadt Kahla, Claudia Nissen-Roth

**Verantwortlich für den Anzeigenteil:** David Galandt – Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreislise. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung.

**Verlagsleiter:** Mirko Reise

**Erscheinungsweise:** vierzehntägig, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,50 € (inkl. Porto und 7% MWSt.) beim Verlag bestellen.

Anzeigenteil

## Über 3000 neue Brautkleider

ab je  
298 €



Wählen Sie in Ruhe Ihr Traumkleid aus unserem umfangreichen Angebot hochwertiger neuer Brautkleider. Bekannte deutsche und internationale Markenhersteller. Große Auswahl an passendem Zubehör, Festmode und Anzügen.

Wir kaufen große Mengen auf und geben die niedrigen Einkaufspreise an unsere Kunden weiter.

Mehr Infos erhalten Sie unter:

# 03591 / 318 99 09

Thomas-Müntzer-Str. 4c • 02625 Bautzen • 0163 / 814 59 65  
Inh. Rainer J. Capitain • www.Brautmode-Discount.de



## Familienanzeigen die ankommen!

Ihr persönlicher Anzeigenberater Daniel Wolf berät Sie gern

**Tel. 036651 87339**  
**d.wolf@wittich-langwiesen.de**

Hochzeit, Geburt, Jahrestag, Trauer – teilen Sie es mit einer Familienanzeige in Ihrem regionalen Amtsblatt mit.



www.wittich.de



# Stellenmarkt

## aktuell

» Stellen Anzeigenannahme 03677-2050-0  
 anzeigen@wittich-langewiesen.de

Wir suchen zum 1. Januar 2017 einen  
**Schlosser/Metallbauer**  
 Bewerbung schriftlich an unsere Adresse.



Schlosserei Eißmann GmbH & Co. KG Tel.: 036424 23513  
 Tore, Treppen, Geländer, Zäune E-Mail: schlosserei@eissmann.jetzweb.de  
 Sonderanfertigungen in Stahl und Edelstahl www.schlosserei-eissmann.de  
 07768 Kahla, Bachstraße 10

Richtig gute *Bewerber* haben sich  
 auf meine Stellenanzeige gemeldet.  
 Geschaltet habe ich natürlich ...  
*in unserem Amtsblatt!*



*Eilige Anzeigen per E-Mail aufgeben:*  
**anzeigen@wittich-langewiesen.de**

# Traueranzeigen

» Anzeigenannahme Tel. 03677/2050-0  
 oder [www.anzeigen.wittich.de](http://www.anzeigen.wittich.de)



*Eine Stimme, die uns vertraut war, schweigt.  
 Ein Mensch, der uns lieb war, ging.  
 Was bleibt sind Liebe, Dank und Erinnerung,  
 an viele schöne Stunden, Tage und Jahre.*



Wir nehmen Abschied von meinem lieben Mann, herzenguten Vati,  
 Sohn, Schwiegersohn, Bruder, Schwager, Onkel und Cousin

**Jens Ritter**  
 \* 28.12.1966 +19.11.2016

In Liebe und tiefem Schmerz  
 deine **Susann**  
 deine Söhne **Toni** und **Tim**  
**im Namen aller Angehörigen**

**Kahla**, im November 2016

Die Trauerfeier findet am Samstag, dem 10. Dezember 2016,  
 um 12.00 Uhr in der Feierhalle auf dem Nordfriedhof in Jena statt.  
 Im Anschluss erfolgt die Urnenbeisetzung im engstem Familienkreis  
 auf dem Friedhof Steudnitz.

*Bestattungshaus*  
*R. Müller GmbH*

Verantwortung für das Leben und den Tod  
**Bestattungsvorsorge**  
**Sterbegeldversicherung**

Jenaische Str. 5/6, 07768 Kahla, Tel: (036424) 2 27 84  
 Quergasse 6, 07743 Jena, Tel: (03641) 231858  
[www.bestattung-rm.de](http://www.bestattung-rm.de)

Es rauschen die Wasser, die Wolken vergehen,  
 doch bleiben die Sterne, sie wandeln und stehen.

So auch mit der Liebe der Treuen geschieht:  
 Sie wegt sich, sie regt sich und ändert sich nicht.

Goethe

# Urlaubsgutschein unterm Tannenbaum

## Ein sorgfältig gewählter Urlaubsgutschein sorgt garantiert für Begeisterung!

-Anzeige

Ein persönliches Geschenk zu finden, das nicht nur dem Beschenkten gefällt, sondern auch noch persönliche Wünsche und Bedürfnisse erfüllt, ist gar nicht so einfach. Warum nicht einen Gutschein für einen Themenurlaub verschenken? Fischen, Wandern, Golfen, Mountainbiken, Familienurlaub oder Urlaub am Bauernhof, Rennradfahren, Ski-Langlauf, Wellness oder Motorradfahren – für all diese Themen gibt es spezialisierte Hotels und endlich einen Gutschein für alle Ansprüche. Der Gutschein für Themenurlaub sorgt bei Erwachsenen und Kindern, Genießern und aktiven Sportlern sowie Naturfreunden gleichermaßen für Begeisterung. Denn damit hat der Beschenkte erstmals die Möglichkeit, nicht nur aus Hotels, sondern aus elf verschiedenen Urlaubsthemen eine spezialisierte Unterkunft für den Urlaub zu wählen.



spp-o Foto: Family Austria/Urlaubsspezialisten/lakz-o



### Neue Kurse über die Krankenkasse

Autogenes Training ab 9.1.2017 |  
Rückenschule und Cardio Fit ab 10.1.2017

**aktiva-ergon**

Bahnhofstraße 25  
im Ärztehaus 2.OG  
07768 Kahla  
☎ (036424) 767446

 Auch bei Facebook  
[www.aktiva-ergon.de](http://www.aktiva-ergon.de)

# Spenden statt Schenken

**Wir fördern soziales Engagement und helfen dort, wo es notwendig ist:**

- Saalebetreuungswerk der Lebenshilfe Jena gGmbH
- Tierschutzverein Weida e.V.
- Streetwork Gera e.V.
- Frauengruppe Großbreitenbach e.V.
- Diakoniestiftung Weimar Bad Lobenstein gGmbH
- Evangelisches Allianzhaus gGmbH Bad Blankenburg

**Wir wünschen  
unseren Kunden  
ein frohes  
Weihnachtsfest!**

**Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.**

**Wir machen den Weg frei.**

Telefon 03641 488 884  
[www.volksbank-vor-ort.de](http://www.volksbank-vor-ort.de)

**Volksbank eG**   
Gera · Jena · Rudolstadt



denn jedes Jahr  
freuen sich Ihre Kunden  
und Geschäftspartner über Ihre  
Dankeschön- und Glückwunschanzeige  
zu den Festtagen im Mitteilungsblatt.

Haben wir Ihr **Interesse** geweckt?  
Dann **rufen Sie** jetzt schnell **an!**



01 74 / 9 24 09 21  
[d.wolf@wittich-langewiesen.de](mailto:d.wolf@wittich-langewiesen.de)

Daniel Wolf | Gebietsleiter

LINUS WITTICH Medien KG | In den Folgen 43 | 98704 Langewiesen  
Tel. 0 36 77 / 20 50-0 | [anzeigen@wittich-langewiesen.de](mailto:anzeigen@wittich-langewiesen.de) | [www.wittich.de](http://www.wittich.de)





## Für Menschenrechte und Frieden

Ohne die Einhaltung der Menschenrechte und dauerhaften Frieden kann die weltweite Armut nicht überwunden werden.

**Spendenkonto Brot für die Welt:**  
Bank für Kirche und Diakonie  
IBAN: DE10 1006 1006 0500 5005 00  
BIC: GENODED1KDB

Mitglied der **actalliance**

**Brot für die Welt**

Foto: Christof Kraachhardt



## Suchen Sie Ruhe und Erholung in Tirol?

Dann kommen Sie ins Haus Huber in Oberperfuß. Wir bieten Ihnen sehr schöne Zimmer mit fließend Kalt- und Warmwasser, Balkon, Dusche, Gästeküche, Aufenthaltsraum, Sonnenterrasse, Gartenhaus und eine Ferienwohnung für 4 Personen mit allem Komfort. Alles in sehr schöner, ruhiger Lage, 14 km westlich von Innsbruck. **Zimmerpreis inkl. sehr gutem Frühstück nur € 30,-/pro P, inkl. Kurtaxe. Ferienwohnung nach Vereinbarung.**

Veronika Huber, Oberperfuß/Tirol, Wiesgasse 6  
Rufen Sie bitte an! Tel. 00 43 / 52 32 / 8 17 77  
oder schreiben Sie uns: [gaestehaus.huber@gmx.at](mailto:gaestehaus.huber@gmx.at) - [www.gaestehaus-huber.eu](http://www.gaestehaus-huber.eu)



140 Jahre **BERGGOLD** CHOCOLATIERS 1876 - 2016

## WERKSVERKAUF

Thüringer Schokoladentradition seit 1876

**Wir wünschen unseren Kunden eine besinnliche Adventszeit!**

Jetzt wieder mit einer großen Auswahl weihnachtlicher Produkte.

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

Öffnungszeiten: Mo. + Fr. 9.00 - 17.00 Uhr · Di. + Do. 9.00 - 18.00 Uhr · Mi. 9.00 - 15.00 Uhr · Jeden 1. Sa. im Monat 9.00 - 12.00 Uhr

Adresse: Schokoladenwerk Berggold · Raniser Str. 11 · 07381 Pößneck · [www.BERGOLD.de](http://www.BERGOLD.de) · [www.facebook.com/Schokoladenwerk.Berggold](https://www.facebook.com/Schokoladenwerk.Berggold)



**Verschenke, Gesundheit, Fitness, Wellness & Geborgenheit**

**Passende Gutscheine & Zehnerkarten in Deinem BALANCE erhältlich!**

**KAHLA**  
**BALANCE**  
Gesundheit • Fitness • Wellness

Weitere Infos unter:  
036424-78200  
[www.balance-kahla.de](http://www.balance-kahla.de)

Gesundheitszentrum BALANCE | Ölwiesenweg 5a | 07768 Kahla



Die "Chefin"  
Doris Finger

**0800 - 57 11 11 1**

E-mail: [urlaub@nahundfern.eu](mailto:urlaub@nahundfern.eu)  
Tel. / Fax: 036459 - 413 -61 / -63  
Inh.: Doris Finger ... freut sich auf Sie!  
Marktstraße 1 • 99444 Blankenhain  
(Freies Parken: Auf Schloss-Parkplatz gegenüber)

Mein Reisebüro  
**NAH UND FERN**  
INDIVIDUELL · PAUSCHAL · GRUPPE



Unser/ihr Reiseleiter  
Rainer Matuszewski

Besuchen Sie uns auf

# Eltern & Großeltern, Ahoi! Ferien-Kreuzfahrten 2017

**Kinder (14/17/18 J.) gratis\*\***

## Städte u. Inseln im Mittelmeer

**Termin:** 09.04. - 16.04. 2017

**Schiff:** Costa FASCINOSA

**Route:** Savona - Neapel - Sizilien - Malta - Barcelona - Marseille - Savona

Bordguthaben **100 €** Osterferien  
**8 Tage ab 749 €**



## Griech. Inseln und türk. Küste

**Termin:** 11.04. - 21.04. 2017

**Schiff:** TUI MEIN SCHIFF 3

**Route:** (FRA) - Antalya - Piräus / Athen - inkl. Flug, Bordguthaben, Trinkgelder, Al-Getränke  
Istanbul - Kusadasi - Santorin - Marmaris - Rhodos - Antalya - (FRA)

Bordguthaben **100 €** Osterferien  
**11 Tage ab 1.999 €**



## Skandinavien - einmal anders!

**Termin:** 28.06. - 04.07. 2017

**Schiff:** AIDAdiva

**Route:** Warnemünde - Oslo - Kristiansand - Göteborg - Århus - Warnemünde

Bordguthaben **130 €** Sommerferien  
**8 Tage ab 799 €**



## Inselperlen des Mittelmeers

**Termin:** 09.07. - 20. / 23.07. 2017

**Schiff:** AIDAstella **12 (+3/7) Tage ab 1.785 €**

**Route:** (Frankfurt) - Mallorca - Korsika - Rom - inkl. Flug, ohne Verlängerung  
Salerno - Kalabrien - Malta - Sizilien - Sardinien - Ibiza - Mallorca - (Frankfurt)  
+ 3/7 Tage All-Inclusive - Verlängerung auf Mallorca (optional)

Bordguthaben **160 €** Sommerferien



## Kombi: Westliches und Östliches Mittelmeer

**Termin:** 30.09. - 07.10. 2017

**Schiff:** MSC ARMONIA

**Route:** Genua - Marseille - Menorca - Sardinien - Malta - Sizilien - Neapel - Genua

Bordguthaben **100 €** Herbstferien  
Routen auch einzeln buchbar



Ulrike Reischner



\* Nah und Fern - Vorteilspreis (limitiert)  
pP. bei 2er-Bellegung inkl. Bordguthaben, Serviceentgelt und Tischgetränke (AIDA); Innenkabine; Guthaben pro Kabine  
\* pro Kabine mit mindestens 2 Vollzahlern oder kleiner Aufpreis laut Katalog

**Termin:** 07.10. - 14.10. 2017

**Schiff:** MSC POESIA

**Route:** Venedig - Bari - Olympia - Izmir - Istanbul - Dubrovnik - Venedig

**8 Tage ab 699 €**  
**8 Tage nur + 300 €**  
= Kombi-Preis!

Veranstalter: Costa Kreuzfahrten - Am Sandtorkai 39 - Hamburg - HRB 123855 | AIDA Cruises - German Branch of Costa Crociere S.p.A. - Am Strände 3 D - 18055 Rostock - HRB 10558 | MSC Cruises S.A. - vertreten durch MSC Kreuzfahrten GmbH - Ridigerstraße 37 - 60339 München - HRB 108359 | TUI Cruises GmbH - Anckermannplatz 1 - 20337 Hamburg - HRB 105222 | Bedingungen laut Katalog - Preise event. zzgl. Kerosin-Zuschlag z.B.

# Rainer's REISETIPP

Ferien Ahoi! Mit Kindern auf Kreuzfahrt ...

- Anzeige -



Unser/Ihr Reiseleiter

Für Eltern, Großeltern und alleinerziehende Singles stellt sich ja jedes Jahr die gleiche Frage: **Wie viel Urlaub können wir uns leisten?** Die leidigen Einschränkungen sind nur allzu gut bekannt:

1. Kinder über 12 Jahre zählen meistens schon als Erwachsene.
2. Selbst Kinder unter 12 Jahre kosten in den meisten Hotels immer noch 50 % vom Erwachsenen-Preis.
3. Gutbetreute Einrichtungen bzw. Clubs für Kinder und Jugendliche kosten i. d. R. ebenfalls extra!
4. Das Unterhaltungsprogramm ist oft nicht sonderlich abwechslungsreich geschweige denn kindgerecht. Meine persönliche Vorliebe für Kreuzfahrten dürfte vielen LeserInnen schon bekannt sein, aber nicht nur deshalb möchte ich hier noch einmal ganz ausdrücklich eine Lanze für den **Familien-Urlaub auf hoher See** (nicht Fluss!) brechen ... Die Argumente sprechen einfach für sich selbst:
1. **Auf** fast allen gängigen **Schiffen reisen Kinder** in der Erwachsenen-Kabine (bei 2 Vollzahlern) **gratis** oder für einen nur geringen Festpreis mit: die Beteiligten müssen *nicht* einmal miteinander verwandt sein!
2. **Singles mit Kind(ern)** werden oft als Doppelbeleger behandelt und **zahlen daher keinen Aufpreis**; ihre Kinder erhalten dabei eine deutliche Ermäßigung.
3. Bei MSC und Costa zählen **Jugendliche bis 17 Jahre als Kinder**, d. h. bis zu 2 ‚Kinder‘ können in der Kabine der Eltern/Erwachsenen meistens **gratis** oder gegen einen kleinen Aufpreis mitfahren! Bei TUI Cruises und AIDA liegt die Altersbegrenzung bei 14 bzw. 15 Jahren.
4. Für **ältere Teenager** steht eine begrenzte Anzahl von sog. ‚Familienkabinen‘ gegen einen geringen Aufpreis zur Verfügung, d. h. 1 oder 2 Kinder können in **eine separate Kabine** eingebucht werden – bei 2 Vollzahlern in der Erwachsenen-Kabine.
5. Bei MSC und COSTA empfiehlt sich auch das **All-Inklusive Getränkepaket** für Kinder und Jugendliche - bei den hohen Einzelpreisen an Bord geradezu ein Schnäppchen! TUI bietet alle Softdrinks unbegrenzt (24 Std.) an, AIDA während der Mahlzeiten!
6. Bei den meisten Reedereien sind bis zu 6 Mahlzeiten im Preis schon eingeschlossen; **Eis** steht im Buffetbereich und auf dem Sonnendeck oft **unbegrenzt** zur Verfügung.
7. Animation, Shows und sonstige **Unterhaltungsprogramme** werden ebenfalls täglich **gratis** angeboten.
8. Die mehrsprachige – auch deutsche! - **Kinderbetreuung** (3 - 17 J.) ist i. d. R. **gratis**; Eltern können problemlos ihre Kiddies alleine lassen: die Betreuung ist eingeteilt nach Altersgruppen und steht oft bis spät in die Nacht zur Verfügung!
9. **Landausflüge** werden für Kinder ebenfalls **preisreduziert** angeboten.

Aber **Achtung**:

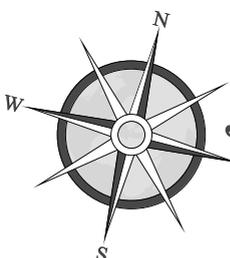
Für die meisten der aufgeführten Punkte gilt: **FRÜH BUCHEN!!!**

Denn preisprivilegierte ‚Single mit Kind-Kabinen‘ genauso wie die zusätzlichen ‚Familienkabinen‘ stehen immer nur begrenzt zur Verfügung. Also: „*Früher Vogel fängt den Wurm!*“. Unter anderem auch aus diesem Grund stellen wir ja unsere (begleiteten) Angebote schon immer sehr früh in die Werbung, damit Sie, werte Kunden, auch garantiert in den **Genuss aller Frühbucher-Vorteile** kommen, d. h. nicht nur von Preisreduktionen profitieren, sondern auch die beschriebenen Extra-Situationen wahrnehmen können!

Ihr Rainer Matuszewski

**P.S.** Unsere hier beworbenen Gruppenreisen werden grundsätzlich von mir persönlich oder einer Nah und Fern-Mitarbeiterin begleitet (bei mind. 15 Teiln.); zusätzlich bieten wir u. a. für unsere Thüringer Kunden einen Bus-Transfer zum/vom jeweiligen Hafen und/oder Flughafen an.

**Kommen Sie mit - Wir sind dabei!**  
Routen und Preise siehe Anzeige



*Mein Reisebüro*  
**NAH UND FERN**  
INDIVIDUELL · PAUSCHAL · GRUPPE  
Marktstraße 1 · 99444 Blankenhain

Gratis-Hotline **0800 57 11 11 1** oder [urlaub@nahundfern.eu](mailto:urlaub@nahundfern.eu)

## Eigentumsgarten, ca. 380 m<sup>2</sup>, in Kahla zu verkaufen.

Kleines Haus, Strom und Wasser vorhanden.  
Anfragen bitte an **Tel. 03 64 24 - 68 98 32**

### Die Unternehmensberater für den privaten Haushalt

**Kanzlei Stefan Lindner**  
Karl-Liebknecht-Platz 1, 07768 Kahla  
Telefon 03 64 24 76 60 90  
Telefax 03 64 24 76 60 99  
Mobil 01 51 11 64 66 11  
sekretariat.lindner@telis-finanz.de  
[www.telis-finanz.de](http://www.telis-finanz.de)



Lassen auch Sie sich mit dem TÜV-zertifizierten **TELIS-System®** professionell beraten.

+++ Durch TELIS ... mehr Sicherheit, mehr Zeit, mehr Geld für SIE! +++



TELIS FINANZ AG:  
TÜV-zertifizierte  
Beratungsqualität



TELIS FINANZ®  
Aktiengesellschaft

[www.fly-and-help.de](http://www.fly-and-help.de)

### Visitenkarten mit praktischem Kalender für 2017

Die Vorderseite können Sie frei gestalten!

Für die Rückseite stehen verschiedene Kalenderdesigns zur Auswahl

300 g/m<sup>2</sup> Bilderdruck

matt oder glänzend

1000 Stück

für nur **30 €\***  
\*inkl. Versand und MwSt.



Auch als Wandkalender

[www.flyerdruck.de](http://www.flyerdruck.de)

09191 72 32 88

[info@LW-flyerdruck.de](mailto:info@LW-flyerdruck.de)

[www.LW-flyerdruck.de](http://www.LW-flyerdruck.de)

Bauernhof Sallach • Partschefeld 15  
07407 Uhlstädt - Kirchsasel  
Tel. 03 67 42 / 6 08 27 und 6 77 87

## Weihnachtsgeflügel Verkauf

**Freitag, 23.12.2016**  
**9.00 - 17.00 Uhr**

## Silvesterverkauf

**30.12.2016**  
**9.00 - 17.00 Uhr**

**im Angebot: Kartoffelsalat, größere Mengen bitte vorbestellen!**

**Wir wünschen Ihnen ein fröhliches Weihnachtsfest und alles Gute zum neuen Jahr!**  
Ihre Fam. Sallach

**in Kahla am Porzellanwerk immer freitags**  
**9.00 - 17.00 Uhr**  
Uhlstädt Marktplatz  
Di 9.00 - 13.00 Uhr  
Fr 9.00 - 17.00 Uhr

**Betriebsurlaub am 6.1.2017**  
**1. Verkaufstermin 13.01.2017**

# Eltern & Großeltern, Ahoi!

## Ferien - Kreuzfahrten 2017

*Mein Reisebüro*  
**NAH UND FERN**



- ♣ Städte und Inseln im Mittelmeer
- ♣ Griechische Inseln und türkische Küste
- ♣ Skandinavien - einmal anders!
- ♣ Inselperlen des Mittelmeers
- ♣ Kombi : Westliches und Östliches Mittelmeer

👉 **Blättern Sie nur 1 Seite zurück!** 🖱 **Kinder (14/17/18 Jahre) gratis\*\***



**Zum Stadttor**  
HISTORISCHER GASTHOF & PENSION  
07768 Kahla, Jenaische Straße 24  
Tel. 036424-8380  
www.hotel-stadttor.de

*Ein frohes Fest!*

Wir wünschen unseren Gästen ein frohes, besinnliches Weihnachtsfest und viel Glück für jeden Tag im neuen Jahr, verbunden mit einem „Dankeschön“ für die Treue zu unserem Haus. Auf ein Wiedersehen freuen sich Familie Förster und das Stadttorteam.

Für Ihr Weihnachts- oder Silvesteressen à la carte wird um Tischreservierung gebeten.

Vom 2.1. bis 15.1.2017 bleibt unser Haus wegen Betriebsurlaub geschlossen.



# SZ TELECOM

wünscht allen Kunden, Freunden und Verwandten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr !



**Allnet Flat Internet Flat mit 2GB 34,99 €**

**Weihnachtsangebot:**  
Allnet Flat Internet Flat mit 2GB 14,99 €

**Weihnachtsangebot:**  
Allnet Flat Internet Flat mit 1GB 11,99 €

**...und viele weitere Weihnachtsangebote auf Anfrage im Shop**

**1,-\***

**...und viele weitere Handys für 1,-**

SZ Telecom  
Burg 9 07768 Kahla  
Tel.: 820960  
Mo-Fr 09.30-12.00 und 15.00-18.00

\* Nur in Verbindung mit einem 24 Monatsvertrag, einmalige Anschlußgebühr 39,99 €, weitere Infos im Shop.